

MENSAJE

Distinguido visitante:

Para San Luis Potosí y sus habitantes, es un gusto recibirte.

Te invitamos a que camines nuestras calles, porque en ellas encontrarás edificios de distintos estilos arquitectónicos, que forman parte del tesoro colonial de nuestro centro histórico, declarado "Patrimonio de la Humanidad", al ser parte del itinerario cultural de "El Camino Real de Tierra Adentro".

Visita nuestros tradicionales 7 Barrios, con sus templos, jardines, esculturas y su gastronomía, ya que encontrarás distintas opciones en restaurantes, tiendas de artesanías y museos. Conoce nuestras haciendas y descubre lo que las delegaciones municipales de Bocas, La Pila y Villa de Pozos tienen para ti, porque la oferta turística se fortalece día a día en nuestro municipio, para hacer de tu estancia un conjunto de momentos inolvidables, que te inviten a regresar pronto.

Esperamos que disfrutes del espíritu de la cantera de nuestra tierra, sus colores, sus sabores, pero especialmente, de su gente, que se esfuerza día a día por alcanzar la modernidad, pero preservando nuestro glorioso pasado, que nos dan identidad y orgullo como potosinos.

¡Sean todos bienvenidos!

Ricardo Gallardo Juárez

Presidente Municipal de San Luis Potosí

It is a pleasure for San Luis Potosí and its residents to welcome you.

We invite you to walk in our streets, in them you will find buildings with different architectural styles, from the Baroque to the Neoclassical, which are part of our historic centre, appointed as World Heritage by UNESCO as part of the cultural route "Camino Real de Tierra Adentro".

Visit our traditional Siete Barrios (seven neighborhoods), with their temples, gardens, sculptures and gastronomy, where you will find different options in restaurants, handcraft shops and museums. Get to know our Haciendas and discover what the municipal districts of Bocas, La Pila and Villa de Pozos have for you. The tourist offer is enhanced day by day in our municipality in order to make your stay unforgettable and to invite you to come back soon.

We hope you enjoy the spirit of our land framed by quarry stone, its colors, its flavors, but specially, its people, who work hard day by day to achieve the modernity but preserving our glorious past that give us our identity and pride as potosinos.

¡Welcome Everybody!

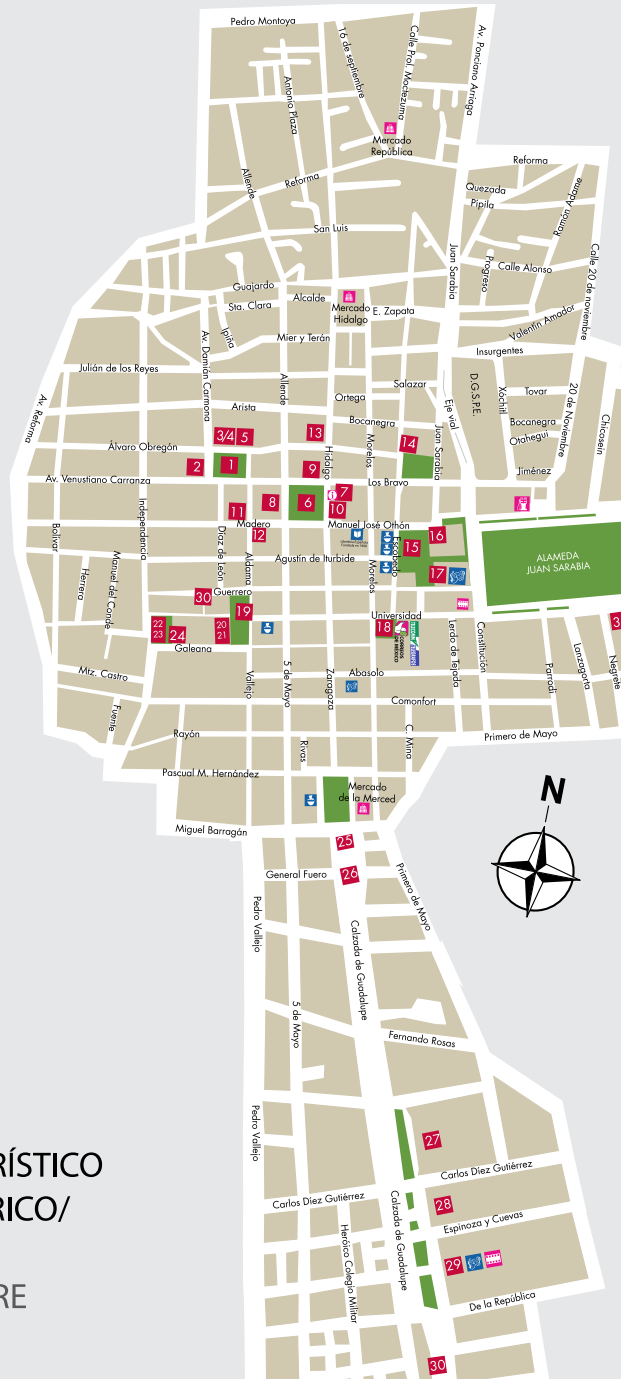
Ricardo Gallardo Juárez

Mayor of San Luis Potosí



ÍNDICE

RECORRIDO TURÍSTICO POR EL CENTRO HISTÓRICO <i>HISTORIC CENTER TOURIST TOUR</i>	4 - 21
MUSEOS, GALERÍAS Y CENTROS CULTURALES DE SAN LUIS POTOSÍ/ SAN LUIS POTOSÍ <i>MUSEUMS, GALLERIES & CULTURAL CENTERS</i>	22 - 32
SAN LUIS POTOSÍ Y SUS 7 BARRIOS <i>SEVEN NEIGHBORHOODS OF SAN LUIS POTOSÍ</i>	33 - 39
DELEGACIONES MUNICIPALES <i>MUNICIPAL DISTRICTS</i>	40 - 41
HACIENDAS DE SAN LUIS POTOSÍ <i>HACIENDAS OF SAN LUIS POTOSÍ</i>	42 - 47
OTROS SITIOS DE INTERÉS <i>OTHER PLACES OF INTEREST</i>	48 - 51
CALLEJÓN DE SAN FRANCISCO <i>ALLEY OF SAN FRANCISCO</i>	52
POLICÍA TURÍSTICA SLP <i>TOURIST POLICE SLP</i>	52
MERCADOS MUNICIPALES <i>CITY MARKETS</i>	53-54
ARTESANÍAS Y DULCES <i>CRAFTS AND TRADITIONAL CANDIES</i>	55
EVENTOS ANUALES <i>ANNUAL EVENTS</i>	56 - 63
FESTIVALES DE SAN LUIS POTOSÍ <i>FESTIVALS OF SAN LUIS POTOSÍ</i>	64 - 67
PERSONAJES ILUSTRES <i>DISTINGUISHED FIGURES</i>	68 - 74
ESCULTURAS POPULARES <i>POPULAR STATUES</i>	75 - 79



RECORRIDO TURÍSTICO
CENTRO HISTÓRICO/
TOURIST TOUR
HISTORIC CENTRE

- 
- 1** PLAZA DE LOS FUNDADORES – FOUNDERS' SQUARE
 - 2** EDIFICIO IPINA – IPINA BUILDING
 - 3** CAPILLA DE LORETO – LORETO CHAPEL
 - 4** TEMPLO DE LA COMPAÑÍA – JESUIT TEMPLE
 - 5** EDIFICIO CENTRAL DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SAN LUIS POTOSÍ
MAIN BUILDING OF THE UNIVERSITY OF SAN LUIS POTOSÍ
 - 6** PLAZA DE ARMAS – MAIN SQUARE
 - 7** PALACIO MUNICIPAL – CITY HALL
 - 8** PALACIO DE GOBIERNO – STATE GOVERNMENT PALACE
 - 9** CASA DE LA VIRREINA – FORMER VIRREINA HOUSE
 - 10** CATEDRAL – CATHEDRAL
 - 11** ANTIGUA REAL CAJA – FORMER ROYAL TREASURY
 - 12** PALACIO MONUMENTAL – MONUMENTAL PALACE
 - 13** PALACIO DE CRISTAL – CRYSTAL PALACE
 - 14** IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO Y DE SAN JUAN DE DIOS
TEMPLE OF NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO AND SAN JUAN DE DIOS
 - 15** PLAZA DEL CARMEN – CARMEN SQUARE
 - 16** TEMPLO DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN – TEMPLE OF OUR SEÑORA DEL CARMEN
 - 17** TEATRO DE LA PAZ – LA PAZ THEATER
 - 18** TEMPLO DE SAN AGUSTÍN – TEMPLE OF SAN AGUSTÍN
 - 19** JARDÍN DE SAN FRANCISCO – GUERRERO GARDEN
ST. FRANCIS' OR GUERRERO SQUARE
 - 20** IGLESIA DE SAN FRANCISCO – TEMPLE OF SAN FRANCISCO
 - 21** TEMPLO PRESBITERIANO – PRESBITERIAN TEMPLE
 - 22** PLAZA DE ARANZAZÚ – ARANZAZÚ SQUARE
 - 23** CAPILLA DE ARANZAZÚ (Interior del Museo Regional Potosino)
ARANZAZU CHAPEL (Regional Museum of San Luis Potosí)
 - 24** CALZADA DE GUADALUPE – ROADWAY OF GUADALUPE
 - 25** CAJA DEL AGUA – WATER TANK
 - 26** EDIFICIO DE LA 12ª ZONA MILITAR Y 34ª BATALLÓN DE INFANTERÍA
12th MILITARY ZONE AND 34th INFANTRY BATTALION BARRACKS
 - 27** INTERNADO DAMIÁN CARMONA – DAMIÁN CARMONA BOARDING SCHOOL
 - 28** CENTRO DE LAS ARTES DE SAN LUIS POTOSÍ CENTENARIO (ANTIGUA PENITENCIARIA)
CENTENARY ARTS CENTER OF SAN LUIS POTOSÍ (FORMER PENITENTIARY)
 - 29** BASÍLICA MENOR DE GUADALUPE (SANTUARIO)
SANCTUARY OF NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE
 - 30** TEMPLO DE SAN JOSÉ (TEMPLE OF SAN JOSÉ)

-  Teatro/Theatre
-  Artesanías/Crafts
-  Gasolinería/Gas Station
-  Información/Information
-  Cine/Movie Theatre
-  Mercado/Market



PLAZA DE FUNDADORES (FOUNDERS' SQUARE)

Es el lugar que en 1588 escogieron el Capitán Miguel Caldera y los franciscanos para formar el primer asentamiento con el nombre de "Puesto de San Luis", incluyendo agrupaciones de indios guachichiles. Aquí se levantó el primer templo de San Luis; se le conocía con el nombre de Ermita de la Santa Vera Cruz, en el lugar que actualmente alberga al Edificio Central de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí.

In 1588, Captain Miguel Caldera and the Franciscan friars chose this place for the first settlement. They called it "Puesto de San Luis", (Outpost of San Luis) where also native Guachichil groups were brought. The first church was founded and called "De la Santa Vera Cruz", now headquarters of the University of San Luis Potosí.



EDIFICIO IPIÑA (IPIÑA BUILDING)

Inspirado en los grandes palacetes comerciales de la Rue Rivoli de París (Avenida Rivoli) ubicados a un costado del museo de Louvre, este magnífico edificio, obra del Ing. Octaviano Cabrera, fue construido por encargo de su suegro el Sr. José Encarnación Ipiña entre los años 1906 y 1912. De estilo neoclásico, fue concebido como un espacio de actividades comerciales, de negocios y de vivienda. Cuenta con tres pisos y comprende casi toda la manzana. Se trata de un edificio polifuncional muy avanzado para su época.

Inspired by Parisian palaces the Rue Rivoli in Paris, this magnificent building was built by Mr. Octaviano Cabrera at request of his father-in-law, Mr. José Encarnación Ipiña between 1906 and 1912. Of Neoclassic style, it was designed for houses as well as for business and trade activities, having a multifunctional character, very advanced for its time. The three-story building occupies almost an entire block.

3



CAPILLA DE LORETO (LORETO CHAPEL)

Data de 1700. Esta capilla fue una de las mejores que en México tuvo la Compañía de Jesús. Arriba en el nicho central, se encuentra la imagen de Nuestra Señora de Loreto. Su estilo es barroco salomónico. En el interior cuenta con un hermoso retablo barroco de madera sobredorada.

Loreto Chapel dates from 1700 and it is one of the most beautiful chapels built by the Jesuits in Mexico. At the top, on the central niche, we find the image of Our Lady of Loreto. It is an example of Solomonian Baroque style, its interior holds a beautiful gilded wooden altar.

TEMPLO DE LA COMPAÑÍA (JESUIT TEMPLE)

4

Fue construido bajo la dirección de un indio manco y formaba parte del convento de los jesuitas. Data de 1675. Mientras se efectuaban las transformaciones de la Catedral, entre los años 1855 y 1866, éste fungió como tal. Su estilo original es barroco, pero sus interiores se reformaron cambiando su estilo al neoclásico.

This Baroque-style church was built in 1675 by the Society of Jesus. The project was directed by an Indian and was part of the Jesuit ensemble. This church worked as a cathedral from 1855 to 1866 while the Cathedral was being renewed. The interior was remodeled into Neoclassical style.

EDIFICIO CENTRAL DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SAN LUIS POTOSÍ (SAN LUIS POTOSÍ UNIVERSITY MAIN OFFICES)

5



Ocupa el edificio en el que los jesuitas construyeron su colegio, del que se conserva el patio central con sus cuatro corredores, siendo una de las construcciones más antiguas de la ciudad. Fue fundado como Instituto Científico y Literario en 1861. Su fachada fue renovada totalmente entre 1871 – 1872. Actualmente es sede de la Rectoría de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí. Su estilo es neoclásico.

Of Neoclassic style, it was built for the Jesuit's College and later on, in 1861, housed the Scientific and Literary Institute. At present time, the building houses the rectory and main offices of the University of San Luis Potosí. The central patio with its four corridors is well conserved and it is one of the oldest buildings in town. Its façade was completely renewed between 1871 and 1872.



PLAZA DE ARMAS (MAIN SQUARE)

Es el lugar en donde se conjuntan las sedes de las principales autoridades del Estado. En ella se levanta el quiosco octagonal de cantera rosa obra de los hermanos Biaggi, mostrando en sus frisos nombres de grandes músicos mexicanos, entre ellos el potosino Julián Carrillo, creador del "Sonido 13". Fue inaugurado en 1948 en sustitución del anterior que era de hierro.

Both the City Hall and State Government Palace are located in this square. Its pink quarry octagonal kiosk was built by the Biaggi brothers. On each frieze, names of great Mexican musicians are engraved, such as Julián Carrillo, creator of the "Sound 13". Inaugurated in 1948, this kiosk replaced the previous one, made of wrought iron.



PALACIO MUNICIPAL (CITY HALL)

Sede del Honorable Ayuntamiento de la ciudad. En este lugar estuvieron las antiguas Casas Reales. El edificio actual fue vendido por el Ayuntamiento en 1835, recuperándolo inconcluso en 1873. Ocupó entonces solamente una parte de él y el resto lo rentó para comercios; de ahí que se le llamara El Parían o La Lonja.

En 1892, el Ilustrísimo Obispo Ignacio Montes de Oca y Obregón lo adquirió para residencia episcopal. En el descanso de la escalera destaca el vitral con el Escudo de Armas de la ciudad y sobre el ventanal se puede ver el escudo del Ilmo. Sr. Montes de Oca. Al pie de las escaleras hay unos mosaicos de estilo pompeyano: una paloma y un perro atado con cadena.

Es digno de observarse el Salón de Cabildos con su plafón decorado con cinco lienzos de temas cristianos y mitológicos por el pintor italiano Erulo Erolí. En su tiempo fue la biblioteca particular más importante de Latinoamérica. En septiembre de 1915 se entregó nuevamente al Ayuntamiento por el Gral. Gabriel Gavira.

Planta Baja. Al lado norte y paralelo a la calle de Los Bravo se encuentra el Salón de los Cronistas y una sala acondicionada para presentar exposiciones. Al lado sur se encuentran las salas destinadas a la Orquesta Sinfónica Juvenil, auspiciada por el Ayuntamiento.

Entresuelo.

Se encuentra entre la planta baja y la planta alta. Tiene ventanas que dan a los portales y al patio. En el departamento del entresuelo que da a la calle de Los Bravo se encuentra el Archivo y del lado de Manuel José Othón se encuentran las oficinas de la Dirección de Desarrollo Turístico Municipal.

Headquarters of the City Council of San Luis Potosí. This building has served different purposes, and it has been remodeled through history. It was sold by the City Council in 1835 and recovered in 1873. At that time, only part of it was used as City Hall and the rest was used by small businesses. This is why it was called El Parían, or La Lonja (market).

In 1892, Bishop Ignacio Montes de Oca y Obregón acquired the building to use it as episcopal see.

The facade is composed by a solid and slender archery with 16 arches forming an angle. In the second floor, the balconies with their iron guardrail are outstanding. The last balcony on the left corresponds to the Mayor's office, it used to be the Music chamber of Bishop Montes de Oca, and it still has the original decoration based on musical motifs made by the Italian artist Claudio Molina. This has an acoustic feature, when someone speaks facing the angle, the sound can be perfectly heard on the opposite angle, as if the voice travelled along the hall in circles.

At the bottom of the stairs, a stained glass showing San Luis Potosí's coat of arms can be seen. At the base of the stairs are found two Pompeian mosaics depicting a dove and a chained dog.

The "Salón de Cabildos" (Council Hall) ceiling is decorated with five canvas with mythologic and religious motifs, created by the Italian painter Erulo Erolí. This Hall had the most important private library in Latin America at that time. In September 1915, General Gabriel Gávira returned the building to the City Hall.

First Floor: On the north side parallel to Los Bravo Street there is the Chroniclers Hall and a hall conditioned for exhibitions. On the south side there are halls used by the Symphonic Young Orchestra sponsored by the City Hall.

Mezzanine: It is found between the first and second floor. It has windows that give a look to the portals and the main yard. From the side of the Los Bravo Street, there is the Archive and on the side the Manuel José Othón Street is found the Department of Tourist Development of the City.

PALACIO DE GOBIERNO (STATE GOVERNMENT PALACE)



8

De estilo neoclásico, es la sede del poder ejecutivo del Estado. Su construcción se inició como las "Nuevas Casas Reales" con motivo de los tumultos de 1767 y se terminó después de 1827, siendo inaugurado el 20 de noviembre de 1950. En su interior se puede visitar la "Sala Juárez", la cual cuenta con una escena realizada en figuras de cera del entonces Presidente de la República Mexicana, Lic. Benito Pablo Juárez García y de la Princesa Inés de Salm Salm. En ésta, le niega el indulto al ex emperador de México, Maximiliano de Habsburgo.

El edificio cuenta también con el Salón de Recepciones, la Sala Hidalgo y el Salón de Gobernadores, que alberga pinturas de los ex mandatarios estatales. En él se hospedaron personajes muy importantes, tales como el último Intendente de la dominación española y el

brigadier Calleja la última vez que estuvo en San Luis Potosí; en 1815 el coronel Agustín de Iturbide, quien fuera más tarde primer emperador de México; Antonio López de Santa Anna, Presidente de México, en 1823; Anastasio Bustamante y Oseguera, Presidente Constitucional de México. El Presidente de México, Lic. Benito Juárez, lo habitó en 1863 y 1867.

This building is headquarters of the State Government. Of Neoclassic style, its construction began as the new Casas Reales, (the premises where justice was applied by the Spaniards after the 1767 commotions and was finished after 1827. It was inaugurated in November 20th, 1950. Inside the building there is a hall named "Sala Juárez" which has a depicting of the scene where President Benito Juárez denies reprieve to ex Emperor Maximilian of Hapsburg while Princess Agnes of Salm Salm kneels down before him, begging for mercy. The building also has the Reception Hall, Hidalgo Hall and the Governors' Hall, where paintings of all ex governors of San Luis Potosí can be seen. Many important political figures stayed here, like Agustín de Iturbide, who would later become the first emperor of Mexico, Antonio López de Santa Anna, Anastasio Bustamante, Benito Juárez, all Presidents of Mexico.

9



ANTIGUA CASA DE LA VIRREINA AHORA REST. POSADA DEL VIRREY (FORMER VIRREINA HOUSE NOW POSADA DEL VIRREY REST.)

Es la finca de arquitectura civil más antigua de la ciudad. La parte media del arco del zaguán indica la fecha de construcción: Junio 28 de 1736. Fue casa del alférez Don Manuel de la Gándara, tío de Francisca de la Gándara, Virreina Mexicana por su matrimonio con el brigadier Félix María Calleja del Rey.

La fachada fue recubierta con piedra en 1948. En su entrada principal se puede observar el arco de tres lóbulos y su comedor principal fue el patio de la finca. Cuenta en su escalera con un vitral de los Virreyes.

This is the one of the most ancient civil constructions in town; its foundation stone was placed in June 28th, 1736. The house used to be the residence of the family of Mrs. Francisca de la Gándara, wife of the viceroy Félix María Calleja. The facade was fully covered with stone in 1948.

The access to the building is through a vestibule with a polylobate arch, where one enters into a patio through a grate. The patio has round arches on the four sides, supported on stone columns upon pedestals that finish on a square base, resembling a capital. On the stair landing there is a stained-glass window depicting the Calleja couple.



CATEDRAL (CATHEDRAL)

Este bello edificio se comenzó a construir en 1670 y consagrado en 1730. La fachada es de estilo barroco con estatuas de los Doce Apóstoles realizadas en mármol de Carrara, Italia las cuales son réplicas a escala de las colosales estatuas de la Basílica de San Juan de Letrán en Roma. Estas esculturas reemplazaron a las ya existentes de cantera, las cuales fueron reubicadas en la fachada lateral y trasera. Por esta razón, es el único templo en el mundo que cuenta con 24 estatuas de apóstoles.

El 20 de enero de 1907 se consagró el altar de mármol y se colocó la magnífica escultura yacente de San Sebastián, obra de Tito Tadolini, la cual es copia de la existente en la iglesia de San Sebastián, en Roma, de Giorgetti. Allí se colocaron las reliquias del santo mártir.

El Obispo Montes de Oca continuó con las mejoras llevadas a cabo entre 1906 y 1910. Pensando en el Centenario de la Independencia se inició la construcción de la torre norte. Esta fue copia de la existente y construida en cantería; concluida en 1910 e inaugurada en las celebraciones del Centenario de la Independencia.

Se eleva a categoría de Catedral a partir de 1854. Su estilo en el interior es bizantino, y allí se encuentra un hermoso ciprés de mampostería, así como un órgano tubular creado por los hermanos Orriza en 1866 en la ciudad de Guadalajara, Jalisco.

This beautiful building was erected in 1670 and consecrated in 1730. Its Baroque facade holds 12 Italian marble sculptures depicting the 12 apostles. They are scale replicas of the colossal sculptures of the Basilica of St. John Lateran in Rome. These sculptures replaced the existing ones, made of quarry, which were relocated to the side facades. This interesting fact makes our Cathedral the only one having 24 sculptures of the apostles worldwide.

In January 20th, 1907, the marble altar was consecrated and the magnificent St. Stephen's sculpture was placed under it. Sculpted by Tito Tadolini, this is a copy of the one in St. Stephen's Church in Rome. The sculpture holds the martyr's relics.

With reason of the Independence Centennial, its north tower was built at the beginning of the 20th century. It is a copy of the existing one and is made out of limestone. Finished in 1910, it was inaugurated during the Independence Centennial festivities.

It was raised to Cathedral category in 1854. Its Byzantine style interiors house a beautiful stone cypress as well as a tubular organ created in 1866 by the Orriza brothers in the city of Guadalajara, Jalisco.

ANTIGUA CAJA REAL (FORMER ROYAL TREASURY)



Este hermoso edificio de arquitectura barroca fue construido para recaudar el quinto de los metales que correspondían al Rey de España. Fue también comisaría, aduana, residencia de gobernadores y residencia episcopal, por lo que en mosaico se lee el nombre de la calle como “Calle del Obispado”.

En un nicho se encuentra la escultura en piedra de la Purísima Concepción, obsequio del Rey Carlos III de España a la ciudad. Actualmente lo ocupa la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, como centro cultural.

This magnificent baroque building was built to collect the Royal Fifth Tax imposed on metals, which corresponded to the King of Spain. It served as police station, customs office, governors' house and episcopal residence. Because of the episcopal residence, the street was named “Calle del Obispado” (Bishop Street).

This building has an interesting diagonal façade, whose main access leads to a hexagonal vestibule or hall that precedes an octagonal patio, creating a pleasant and harmonious central area, around which the remaining halls of the building are located.

In one of its niches we can appreciate a stone sculpture of the Immaculate Conception, which was a gift made by King Charles III of Spain to the city. At present, the building belongs to the Autonomous and it is used as a cultural site.

PALACIO MONUMENTAL (MONUMENTAL PALACE)



Una de las más hermosas construcciones del estilo ecléctico en San Luis Potosí. La obra se inició en 1903 y estuvo a cargo del ingeniero Arnold Nillus y del arquitecto Henry Guindon. Fue inaugurado en 1909, es un claro reflejo de las influencias y tendencias arquitectónicas europeas comerciales, la planta baja fue destinada a comercios y el alta a lujosos departamentos. El presidente Madero permaneció en este edificio cuando tuvo la ciudad por cárcel.

This is one of our most beautiful Eclectic style buildings in San Luis Potosí. Its construction began in 1903 under the direction of the engineer Arnold Nillus and architect Henry Guindon. It was inaugurated in 1909, and it clearly reflects the European commercial architectural influences and styles; the ground floor was used for commerce while the upper level housed luxurious apartments. President Madero stayed here while the city was under siege.



PALACIO DE CRISTAL (CRYSTAL PALACE)

Inaugurado en 1909, este edificio neoclásico ocupa una parte del terreno del que fuera el Colegio de las Niñas Educandas de San Nicolás Obispo. Con donaciones del Sr. Nicolás Fernando de Torres, fue fundado a mediados del siglo XVIII. Es obra del Arq. Henry Guindon y fue el primer edificio de la ciudad que contó con elevador eléctrico.

Inaugurated in 1909, this neoclassic building is located in the former St. Nicholas Bishop Girls School, which was founded in the 18th century thanks to donations of the wealthy landowner Nicolás Fernando de Torres. It was built by Henry Guindon, and this was the first building to have an elevator.

IGLESIA DE NUESTRA SRA. DEL ROSARIO Y DE SAN JUAN DE DIOS (TEMPLE OF NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO AND SAN JUAN DE DIOS)



Este templo perteneció a un conjunto creado para prestar servicios de salud a la gente, el hospital de los hermanos juaninos, establecido a principios del siglo XVII. Después pasó a propiedad de los dominicos, quienes realizaron transformaciones exteriores e interiores al inmueble. En el siglo XX el hospital fue demolido y el templo adecuado a las características del nuevo estilo y función. Esta iglesia llegó a ser una de las mejores y más costosas del pueblo. Cuenta con frescos del pintor Luis Fernando Leal. En su jardín se levanta el Monumento a la Independencia.

This temple was part of an ensemble created to provide health services to the population, the Brothers of Saint John of God's Hospital, which was established at the beginning of the 17th century. It then became property of the Dominican friars, who modified the external and the internal parts of the building. In the 20th century the hospital was demolished and the temple was adapted to the new needs of style and function. This temple became one of most luxurious in town. It has fresco paintings by Luis Fernando Leal. In the small square there is a Monument to the Independence.

15



PLAZA DEL CARMEN (OUR LADY OF CARMEN SQUARE)

Fue parte del atrio de la Iglesia del antiguo Convento de los Carmelitas. Para formarla se demolió media manzana contigua al antiguo Palacio Federal y otra media manzana junto al anexo del templo. Fue diseñada por los arquitectos Cossío, Algara y Garfias e inaugurada el 25 de agosto de 1973.

This square was part of the Carmelite old convent church atrium. In order to build it, a whole block was demolished. It was designed by architects Cossío, Algara and Garfias and inaugurated in August 25th, 1973.

16

TEMPLO DEL CARMEN (OUR LADY OF CARMEN TEMPLE)



Orgullo de la ciudad. Una de las muestras más exuberantes del barroco, fue construido gracias al sevillano Nicolás Fernando Torres, quién al morir ordenó en su testamento que se fundara en esta ciudad un Convento de Carmelitas Descalzos.

Se comenzó a construir en 1749 y se consagró en 1764. Dirigió la obra José Lorenzo (1763-1800), indígena analfabeta del Barrio de San Sebastián. Fue uno de los conventos más grandes de la ciudad, siendo éstos como ciudadelas dentro de un poblado.

One of the most exuberant baroque examples in town, this temple was built by the generosity of sevilian Nicolás Fernando Torres, who left instructions in his will to found a carmelite convent in the city.

Its construction started in 1749 and was consecrated in 1764. Works were directed by José Lorenzo, an illiterate native of San Sebastian neighborhood. This became one of the largest convents in town, which served as citadels within a village.



TEATRO DE LA PAZ (LA PAZ THEATER)

Principal foro de la ciudad para la expresión cultural. Situado en lo que fuera parte del terreno del Convento de los Carmelitas.

Este edificio de estilo neoclásico, ostenta un frontón clásico. Su construcción empezó en 1889, bajo la dirección del Arq. José Noriega y se inauguró el 4 de diciembre de 1894. Cuenta con capacidad para mil cuatrocientos cincuenta espectadores. En su interior se pueden apreciar mosaicos de Fernando Leal y figuras de bronce realizadas por el escultor Joaquín Arias. Su cúpula de bronce belga deja pasar la luz del cenit sobre la estatua de la bailarina colocada al centro del vestíbulo.

This is one of the main cultural enclosures of the city. It was built in what used to be part of the Carmelite convent area.

Of Neoclassic style, it features a classic gable. Its construction started in 1889 under the supervision of José Noriega and was inaugurated in 1894. The theater holds 1450 spectators. Mosaics by artist Fernando Leal and bronze sculptures by artist Joaquín Arias may be seen inside. Its Belgian bronze dome allows the sunlight to rest on the ballerina statue located in the main hall.

TEMPLO DE SAN AGUSTÍN (SAN AGUSTIN TEMPLE)

Los Padres Agustinos se establecieron en esta ciudad en 1599 con el fin de fundar una hospedería para los viajeros en su ruta hacia Zacatecas. En 1615 fray Diego de Basalenque construyó el templo y convento. La actual iglesia con su torre barroca, de la que se dice que en un solo día los frailes recaudaron el dinero suficiente para su construcción visitando a los ricos mineros y terratenientes de la ciudad, se comenzó a construir a mediados del siglo XVIII. A su lado se ubica una pequeña torre, la cual formaba parte de la capilla lateral, dedicada a Nuestra Señora de Tránsito.

The Agustinian order was established in San Luis Potosí in 1599 in order to create a hostel for travelers on their way to Zacatecas. In 1615, Fr. Diego de Basalenque built the church and the convent. It is said that the friars raised enough money to build the church tower in only one day, just by visiting the rich miners and landowners in town. It also has a smaller tower which was part of the side chapel, consecrated for our Lady of Transit.



19 JARDÍN DE SAN FRANCISCO O JARDÍN GUERRERO (SAN FRANCISCO GARDEN OR GUERRERO GARDEN)

Este lugar fue la plazoleta de la Iglesia y del Convento Franciscano la cual estaba cerrada en dos de sus lados y fue destruida al abrirse la calle de Galeana, por las Leyes de Reforma, demoliendo esa parte del convento y de la sacristía. La plaza se remodeló a fines de la década de los 70 del siglo XX. Al centro del jardín se encuentra la fuente, obra de Joaquín Arias, escultor potosino.

This was the Franciscan Church and convent square. It was closed on two sides and was destroyed when Galeana Street was opened. Part of the convent and the sacristy also disappeared during the Reform Laws. The square was remodeled by the end of the 1970. Its fountain was designed by local sculptor Joaquín Arias.



20 IGLESIA DE SAN FRANCISCO (TEMPLE OF SAN FRANCISCO)



Joya barroca potosina, es una de las más importantes de la ciudad, ya que fueron los franciscanos quienes formaron la avanzada de la cristianización. La construcción del templo y del convento inició en 1591.

El templo fue remodelado en el siglo XVII y después en el XVIII. Su sacristía esta considerada como la mejor de la ciudad. Su fachada es barroca; en el nicho central se encuentra una escultura de San Francisco de Asís. En el interior del templo hay óleos de Pedro López Calderón, Miguel Cabrera y Antonio Torres. El capialzado de la Sala de Profundis es una preciosa, rica y equilibrada composición y tiene un pasaje de la deliciosa obra Il fioretti di San Francesco (Las florecillas de San Francisco).

A Baroque jewel of San Luis Potosí. This is one of the most important historical buildings in town, since the Franciscans were pioneers of the evangelization works in these lands. The construction of the temple and convent began in 1591; it was remodeled during the 17th Century and during the 18th Century. Its sacristy is considered the finest in town.

With a Baroque facade, its central niche holds a sculpture dedicated to St. Francis of Assisi. Inside the church, oil paintings of Pedro López de Calderón, Miguel Cabrera and Antonio Torres are featured. The Profundis Hall presents a beautiful composition and a landscape from Il Fioretti di San Francesco (The little flowers of Saint Francis).

TEMPLO PRESBITERIANO (PRESBYTERIAN TEMPLE)

21



Este templo se levanta en el lado poniente de la Plaza de San Francisco, en un terreno que fue parte del convento franciscano, obra del Ing. Russel P. Cook. Se abrió al culto en 1894.

On the west side of San Francisco square, this temple was built by Russel P. Cook on part of the former Franciscan convent land. It opened in 1894.

22



PLAZA DE ARANZAZÚ (ARANZAZU SQUARE)

Inaugurada el 14 de diciembre de 1970. Fue el extremo noroeste del convento de San Francisco, teniendo una puerta falsa, además de la puerta de campo. Destacan del antiguo convento los arcos originales de las caballerizas, la recia construcción de los muros, el hermoso ventanal de la capilla y las bonitas cúpulas.

Inaugurated in December 14th, 1970, this was the northeast corner the Franciscan convent, which had a false door apart from the garden entrance. The original stable arches, the wide walls and the beautiful chapel window and domes from the ancient convent can still be seen today.

23

CAPILLA DE ARANZAZÚ (ARANZAZU CHAPEL)



Se construyó con fondos de la comunidad vasca residente en San Luis Potosí, esta capilla de estilo barroco, la cual era parte del Convento Franciscano, fue construida en el siglo XVIII. Actualmente forma parte del Museo Regional Potosino y se encuentra en un segundo piso, lo que la convierte en la única con estas características en América Latina. El 16 de junio de 1936 fue declarada monumento nacional.

This Baroque style chapel was built as part of the Franciscan Convent during the 18th Century due to donations from the basque community of San Luis Potosí. Nowadays, it is part of the Regional Museum and its location on a second floor makes it unique in all Latin America. It was declared a National Monument on June 16th, 1936.

24

CALZADA DE GUADALUPE (ROADWAY OF GUADALUPE)



Se formó por la tradición de llevar a la Virgen de Guadalupe desde el Santuario hasta la Catedral, donde se rezaba un novenario antes de regresarla al Santuario por el trayecto que llevaba al extinto Convento de la Merced a mediados del siglo XVII. Este paseo se extiende entre los barrios de San Sebastián y San Miguelito. También se utilizaba como paseo familiar caminando por su corredor con la agradable sombra de los árboles que la flanquean.

The tradition of taking the image of Our Lady of Guadalupe from the Sanctuary to Cathedral, praying during nine days and then bringing her back, established this traditional path since the 17th Century. This walk promenade led to the former Convent of La Merced and through San Sebastián and San Miguelito neighborhoods. It is also used by families stroll thanks to the trees and the shades that make a nice atmosphere.

Es el símbolo con el que se identifica a la ciudad. De delicada estructura neoclásica, La Caja del Agua fue puesta en servicio en agosto de 1835; aquí venía a dar el agua zarca de la Cañada del Lobo, mediante un largo acueducto con fuentes intermedias, donde se abastecían de agua los potosinos. La diseñó el grabador y pintor José Guerrero y la ejecución se debe a Juan N. Sanabria.

This delicate neoclassical quarry structure has become the symbol of San Luis Potosí. The Caja del Agua started working in August of 1835. The water originating in the Cañada del Lobo was brought to this point by means of an aqueduct with intermediate fountains, where people collected water. It was designed by artist José Guerrero and built by Juan N. Sanabria.



EDIFICIO DE LA 12ª ZONA MILITAR Y 34ª BATALLÓN DE INFANTERÍA (12th MILITARY ZONE AND 34th INFANTRY BARRACKS)



Primero se comenzó a construir como “Casa de Asilo” en 1883 de acuerdo al proyecto el Ing. Carlos Suárez Fiallo, sin concluirse.

Interrumpida la construcción, hacia 1903 el Gobierno Federal la prosiguió para cuartel. El conjunto fue concluido en 1909. En su extremo norte albergó el lujoso Casino Militar; ahora convertido en Biblioteca Pública.

The first building began its construction as an elder care house in 1883, according to Carlos Suárez Fiallo's project. It was never finished, so around 1903, the federal government continued its construction, turning it into barracks and finished it in 1909. On its north side, it held the luxurious military club, which now serves as a Public Library.

INTERNADO DAMIÁN CARMONA (DAMIAN CARMONA BOARDING SCHOOL)



Inaugurado el 16 de septiembre de 1907 para instalar la Exposición de los productores agrícolas, ganaderos e industriales, la cual se realizó dos años consecutivos. En 1909 lo adquiere el gobierno e instaló la Escuela Industrial Militar. Construido por la iniciativa privada el Ing. Octaviano Cabrera tuvo a su cargo la construcción de este edificio de fachada neoclásica, que en la parte superior muestra un escudo, con un águila de la época Porfirista. Del proyecto original sólo se conserva la parte frontal del inmueble.

It was inaugurated in September 16th, 1907, for the agricultural, livestock and industrial annual fair, which took place for two consecutive years only. Acquired by the government in 1909, it was transformed into the Industrial Military Academy. Built by Octaviano Cabrera, a private builder, this construction has a neoclassical facade which shows in its upper part an eagle form Porfirio Díaz time. At the present time, only the front part of the building exists.

BASÍLICA MENOR DE GUADALUPE Santuario (SANCTUARY OF NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE)

La colocación de la primera piedra para su construcción fue en 1772 y se terminó de construir en 1800. Convertido en cuartel durante la intervención francesa, fue rescatado y restaurado en 1871. La imagen de la Virgen de Guadalupe data de 1838. En la parte trasera de la construcción aún existe la ermita dedicada a la advocación mariana desde 1656.

The foundation stone of this basilica was laid in 1772 and was finished in 1800. Used as barracks during the French intervention, it was rescued and restored in 1871. The image of Our Lady of Guadalupe dates from 1838. In the rear of the building there is an ancient shrine devoted to the Virgin, which dates from 1656.



TEMPLO DE SAN JOSÉ (TEMPLE OF SAN JOSE)

Ubicado a un costado de la Alameda Juan Sarabia, fue colocada la primera piedra para su construcción el 19 de marzo de 1874. Fue dedicado y bendecido el 19 de marzo de 1885. En marzo de 1985, con motivo del primer centenario de esta iglesia fue declarada Santuario.

Fachada de cantera gris con torre central de dos cuerpos en el interior se encuentra la imagen y escultura del Señor de los Trabajos, de ignota procedencia. De las bóvedas cuelgan treinta candeleros de cristal de Bacará. Bajo el piso del templo y de la sacristía se tienden las amplias criptas, las más grandes de todas las que existen en la ciudad.

Located on a side of the Alameda Juan Sarabia, the construction of this temple began in March 19th, 1874. It was dedicated and blessed on March 19th, 1885. In March of 1985, in celebration of its centennial, it was appointed as Sanctuary.

This temple has a central two-body tower. Inside houses a sculpture of El Señor de los Trabajos (an advocacy of Jesus), of unknown origin. Thirty Baccarat crystal lamps hang from the vaulted ceiling. Below the church and sacristy are found wide crypts, the largest in the city.



- M1** MUSEO REGIONAL POTOSINO
– REGIONAL MUSEUM
- M2** CENTRO CULTURAL "MARIANO JIMÉNEZ"
– MARIANO JIMÉNEZ CULTURAL CENTER
- M3** MUSEO NACIONAL DE LA MÁSCARA
– NATIONAL MASK MUSEUM
- M4** MUSEO-CASA MANUEL J. OTHON
– MANUEL J. OTHON HOUSE-MUSEUM
- M5** MUSEO DEL VIRREINATO
– VICEROYALTY MUSEUM
- M6** CENTRO DE DIFUSIÓN CULTURAL RAÚL GAMBOA
– RAÚL GAMBOA CULTURAL CENTER
- M7** MUSEO FEDERICO SILVA
– FEDERICO SILVA MUSEUM
- M8** CENTRO CULTURAL PALACIO MUNICIPAL
– CITY HALL CULTURAL CENTER
- M9** MUSEO FRANCISCO COSSIO (ANTES CASA DE LA CULTURA)
– FRANCISCO COSSIO MUSEUM (FORMER CASA DE LA CULTURA)
- M10** MUSEO TAURINO
– BULLFIGHT MUSEUM
- M11** MUSEO LABERINTO DE LAS CIENCIAS
– INTERACTIVE SCIENCE LABYRINTH MUSEUM
- M12** CENTRO DE LAS ARTES DE SAN LUIS POTOSÍ CENTENARIO
– CENTURY ARTS CENTER OF SAN LUIS POTOSÍ
- M13** MUSEO DEL FERROCARRIL
– RAILROAD MUSEUM
- M14** MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO (ANTIGUO EDIFICIO DE CORREO)
– CONTEMPORARY ART MUSEUM (OLD POST OFFICE)

-  Teatro/Theatre
-  Artesanías/Crafts
-  Gasolinería/Gas Station
-  Información/Information
-  Cine/Movie Theatre
-  Mercado/Market



MUSEOS, GALERÍAS Y CENTROS CULTURALES DE SAN LUIS POTOSÍ/ SAN LUIS POTOSI MUSEUMS, GALLERIES & CULTURAL CENTERS

MUSEOS MUSEUMS

MUSEO REGIONAL POTOSINO (POTOSINO REGIONAL MUSEUM)

MI



Se encuentra en parte de lo que fuera el convento franciscano más grande del norte de la República, posee una extensa colección de piezas prehispánicas, en especial de la Cultura Huasteca. La inauguración tuvo lugar el 20 de noviembre de 1952.

Horarios: Martes a Domingo de 09:00 a 18:00 hrs.
Tel. (444) 814-3572, Arcos de Plaza de Aranzazú, Centro Histórico

The regional Museum of San Luis Potosí is located in the former San Francisco Convent. It displays a large collection of pre-hispanic objects, especially from the Huasteca culture. The Aranzazu chapel, the only one of its kind in Latin America, is located on the second floor.

Visiting hours: Tuesday to Sunday, from 9:00 to 18:00 hours.
Phone (444) 814-3572, Aranzazú Square, Historic Center.

M2

CENTRO CULTURAL “MARIANO JIMÉNEZ “ (CULTURAL CENTER “MARIANO JIMÉNEZ ”)

Es la casa donde nació el Teniente General Mariano Jiménez, héroe junto con Miguel Hidalgo en la guerra de Independencia. Tiene en lo que fuera el comedor de la finca un hermoso mural que muestra la historia de nuestra raza.

Horarios: Lunes a Viernes de 8:30 a 15:00 hours.
Tel. (444) 814-7393. 5 de mayo 610

In this house was born the General Lieutenant Mariano Jiménez, who along with Miguel Hidalgo was hero of the Independence war. A beautiful mural showing the history of our nation can be seen in the former dining room.

Visiting hours: Monday to Friday from 8:30 to 15:00 hours.
Phone (444) 814-7393. 5 de mayo 610

MUSEO NACIONAL DE LA MÁSCARA (NATIONAL MASK MUSEUM)



M3

Edificio construido para casa habitación de la Familia Martí. Obra del Ing. Enrique Campos, edificado en 1894. Fue vendida al gobierno federal, por lo que se le denominó Palacio Federal, ahora sede del Museo Nacional de la Máscara. Exhibe máscaras de diversas épocas procedentes de todo el país. El edificio es una muestra de la arquitectura ecléctica propia del siglo XIX, con elementos neoclásicos.

Horarios: Martes a Viernes de 10:00 a 18:00 hrs.
Sábado de 10:00 a 17:00 hrs. / Domingos y Lunes de 10:00 a 15:00 hrs.
Tel. (444) 812-3025. Villerías No. 2

Originally built by Enrique Campos as the Martí family residence in 1894, this construction was sold to the federal government and became known as Federal Palace. Now it is headquarters of the National Mask Museum, which exhibits diverse masks from different times and cultures. This building exemplifies the eclectic architecture of the 19th century, with the addition of neoclassical elements.

*Visiting hours: Tuesday to Friday from 10:00 to 18:00 hrs.
Saturday from 10:00 to 17:00 hrs / Sunday and Monday from 10:00 to 15:00 hrs.
Phone (444) 812-3025. Villerías No. 2*





MUSEO-CASA “MANUEL J. OTHON” (HOUSE OF MANUEL JOSE OTHON MUSEUM)



Este museo está ubicado en la casa que habitara anteriormente uno de los personajes ilustres más importantes de San Luis Potosí del siglo XIX, el poeta Manuel José Othón, llamado por sus obras “El cantor de la naturaleza”, quien nace en esta casa en 1858. Se guardan aquí algunos manuscritos y objetos que le pertenecieron y los muebles son de la época en que vivió, aunque no pertenecieron a la familia.

Horarios: Lunes a Viernes de 10:00 a 18:00 hrs. / Sábados de 12:00 a 14:00 hrs. / Domingos: Cerrado
Tel: (444) 8127412. Calle Manuel José Othón 225

This museum is the former house of one of the most important characters in San Luis Potosí in the 19th century, Poet Manuel José Othón, known as the “Singer of Nature”, who was born here in 1858. Some of his manuscripts and belongings are still here. The furniture belongs to that time, but did not belong to the Othón family.

*Visiting hours: Monday to Friday from 10:00 to 18:00 hrs. / Saturday from 12:00 to 14:00 hrs. / Sunday: Closed
Phone: (444) 8127412. Manuel José Othón 225*



MUSEO DEL VIRREINATO (VICEROYALTY MUSEUM)



M5

Está ubicado en parte del inmueble que ocupara el Exconvento de los Carmelitas en San Luis Potosí. En el interior se encuentran valiosas colecciones donadas por la orden franciscana e importantes obras de coleccionistas particulares, las cuales brindan un amplio conocimiento del espectro de la cultura virreinal de San Luis Potosí. Después de las Leyes de Reforma, fue remodelado por el Obispo Ignacio Montes de Oca, y se observan en los balcones los escudos de la orden y del mencionado Obispo.

Horarios: Martes a Sábado de 10:00 a 19:00 hrs. / Domingo de 10:00 a 17:00 hrs.
Tel. (444) 812-5257 Villerías 115

It is located in the former Carmelite convent. It has very valuable collections donated by the Franciscans and also important pieces of art from private collectors. This gives us a good idea of the cultural richness of the San Luis Potosí during the viceroyalty. After the "Reform Laws", Bishop Montes de Oca remodeled the building, where balconies show the Franciscan coat of arms, as well as that belonging to the Bishop.

Visiting hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 19:00 hrs. / Sunday from 10:00 to 17:00 hrs.
Phone (444)812-5257 Villerías 115

M6

CENTRO DE DIFUSIÓN CULTURAL RAÚL GAMBOA (RAÚL GAMBOA CULTURAL DIFUSION CENTER)



Construido por el Arq. Marco Antonio Garfias de 1976 a 1977, cuenta con teatro y salas para exposiciones temporales y permanentes. Ubicado frente a la "Alameda Juan N. Sarabia".

Horarios: Lunes a Viernes de 10:00 a 14:00 hrs. y de 17:00 a 20:00 hrs. / Sábado de 10:00 a 14:00 hrs. / Domingo: Cerrado Tel. (444) 816-0525. Av. Universidad esq. con Negrete s/n

Built by architect Marco Antonio Garfias between 1976 and 1977, this cultural center consists of a theater and halls for temporary and permanent exhibits. It is located in front of the "Alameda Juan N. Sarabia" square.

Visiting hours: Monday to Friday from 10:00 to 14:00 hrs. and from 17:00 to 20:00 hrs. / Saturday from 10:00 to 14:00 hrs. / Sunday: Closed
Phone (444)816-0525. Av. Universidad esq. con Negrete s/n

M7



MUSEO FEDERICO SILVA (FEDERICO SILVA MUSEUM)

Se ubica en el Jardín de San Juan de Dios; el mismo lugar donde se estableció el convento, parroquia y hospital de la orden de los Juaninos durante la época del virreinato. Este edificio es de cantera gris y de estilo neoclásico, construido en 1907. Fue utilizado durante el siglo pasado como Escuela Modelo. Actualmente está destinado a la exhibición de piezas de escultura.

Horarios: Lunes a Sábado 10:00 a 18:00 hrs. Cierra los martes
Domingo de 10:00 a 14:00 hrs. Tel. (444) 812-3848. Álvaro Obregón No.80

It is located in San Juan de Dios Garden, in the same area of St. John of God's ensemble used to be during the viceroyalty. This Neoclassic style building was built in 1907 with grey quarry. It served as the "Modelo" school in the last century. Now it is a sculpture museum.

Visiting hours: Monday to Saturday from 10:00 to 18:00, closed on Tuesdays. Sunday from 10:00 to 14:00 hrs. Tel. (444) 812-3848. Álvaro Obregón No. 80

CENTRO CULTURAL PALACIO MUNICIPAL (CITY HALL CULTURAL CENTER)

M8



Se encuentra en la planta baja del Palacio Municipal y cuenta con galerías para exposiciones y espacios destinados para la realización de conciertos, conferencias, y actividades culturales en general. A la fundación de la ciudad, este lugar lo ocuparon las antiguas Casas Reales, este edificio fue la Residencia Episcopal del Obispo Ignacio Montes de Oca.

Horarios: Lunes a domingo de 8:00 a 20:00 horas. Tel. (444) 814-8540

Located in the City Hall lobby, it consists of various halls destined to painting and sculpture exhibitions as well as music concerts, conferences and other cultural activities. This building has had many uses, such as the ancient Casas Reales and episcopal residence to Bishop Ignacio Montes de Oca.

*Visiting hours: Monday to Sunday from 8:00 to 20:00 hrs.
Phone No. (444) 814-8540*



MUSEO FRANCISCO COSSIO (ANTES CASA DE LA CULTURA)
FRANCISCO COSSIO MUSEUM (FORMER CASA DE LA CULTURA)



La Quinta Vista Hermosa fue construida como casa de descanso del Sr. Gerardo Meade y su familia. Fue realizada en cantera en el siglo XIX. Hoy alberga el museo que contiene una colección de piezas arqueológicas y documentos principalmente de la Zona Huasteca la cual fue recopilada por Joaquín Meade.

Horarios: Martes a Sábado de 10:00 a 17:00 hrs. / Domingo de 10:00 a 14:00 hrs.

Tel. (444) 813-2247.

Av.Venustiano Carranza 1815.

The Quinta Vista Hermosa was built as a private country house by Gerardo Meade, and it was user for the owners to spend the summer. It was built in quarry during the 19th century. At present it is a museum that holds many archeological pieces and documents, mainly from the Huasteca zone. This collection was compiled by Joaquín Meade.

Visiting hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 17:00 hrs. / Sunday 10:00 a 14:00 hrs. Phone No. (444) 813-2247. Av.Venustiano Carranza 1815.

MUSEO TAURINO, PLAZA ESPAÑA Y PLAZA DE TOROS (BULLFIGHT MUSEUM, SPAIN SQUARE AND BULLFIGHT ARENA)

M10



Ubicado al lado izquierdo de la Plaza España, la cual transmite los principales elementos de la Plaza de Andalucía, es un verdadero museo taurino y punto de encuentro de los taurófilos. Posee una extensa biblioteca especializada en tauromaquia, colección de promocionales de corridas y trajes de toreros famosos. La capacidad de la Plaza de Toros “Fermín Rivera” es de siete mil espectadores y data del año 1895.

Horarios: Visitas programadas.
Tel. (444) 812-2770

Located on one side of “Plaza España” (Spain Square), the bullfight museum shows the main elements of an Andalusian Square, being a true meeting place for bullfight lovers. It contains a huge bullfight library, a collection of famous matador’s costumes, diverse objects related to bullfighting, etc. The arena holds 7000 spectators and was built in 1895.

Visiting hours: Reservations for visits
Phone No. (444) 812-2770

M11 MUSEO LABERINTO DE LAS CIENCIAS Y LAS ARTES (LABERINTO SCIENCE AND ARTS MUSEUM)



Se ubica en el lado sur del Parque Tangamanga I, en los terrenos de la antigua Hacienda de “La Tenería”. Tiene varias salas de interacción de actividades para las diferentes edades, Sala de 3D, observatorio, zona de refrigerios, etc.

Horarios: Lunes a Viernes 9:00 a 16:00 hrs.
Sábado y Domingo de 11:00 a 19:00 hrs.
Tel. (444) 210- 01-13

This museum is located on the south side of Tangamanga I Park, on lands of the former “Hacienda La Tenería”. It has with diverse interactive halls for all ages, a 3D hall, observatory, coffee shop, etc.

Visiting hours: Monday to Friday from 9:00 to 16:00 hrs.
Saturday and Sunday from 11:00 to 19:00 hrs.
Phone: (444)210-01-13



CENTRO DE LAS ARTES DE SAN LUIS POTOSÍ CENTENARIO

Antigua Penitenciaría

(CENTENARY ARTS CENTER OF SAN LUIS POTOSÍ) Former penitentiary

Recia construcción según planos del arquitecto Carlos Suárez Fiallo. Fue inaugurada, sin concluir, el 5 de mayo de 1890.

En ella estuvo preso en 1910 Don Francisco I. Madero, quien sería después presidente de México. Se conoce que fue en esta celda donde se gestó el Plan de San Luis, el cual fue un llamado a las armas. Desde San Antonio, Texas, promulgó dicho plan, que posteriormente provocó la renuncia del presidente Porfirio Díaz en 1911. Una lápida en la que fuera su celda recuerda su reclusión en este lugar.

Desalojada en la última década del siglo XX hoy se encuentra convertida en el Centro de las Artes, en el que se llevan a cabo cursos, eventos culturales y artísticos.

Horario: Lunes a Viernes 10:00 a 14:00 hrs y 17:00 a 20:00 hrs. Sábado y

Domingo 10:00 a 18:00 hrs. Dirección: Calzada de Guadalupe No. 705 / Tel. (444) 137-4100

Massive construction, designed by the architect Carlos Suárez Fiallo. It was inaugurated unfinished, in May 5th, 1890.

Francisco I. Madero was held prisoner here in 1910. He would later become President of Mexico. It was in this cell that he gave birth to the "Plan de San Luis", which was a call to arms. This took place in San Antonio, Texas, where he fulfilled this plan. As a result, President Porfirio Díaz resigned in 1911.

A remembrance plaque can be seen in what used to be his cell. Vacated in the last decade of the 20th century, it is now used as the Arts Center, where culture and arts are taught and enjoyed.

Visiting hours: : Monday to Friday from 10:00 to 14:00 and 17:00 to 20:00 hrs.

Saturday from 10:00 to 14:00 hrs. Calzada de Guadalupe No. 705 / Phone: (444)137-4100



MUSEO DEL FERROCARRIL (RAILROAD MUSEUM)

MI3



Se encuentra a un costado de la alameda. Está en las instalaciones de la “Estación Nueva” que sustituyó a la estación porfiriana destruida por un incendio. En su interior destacan la decoración de Fernando Leal, la cual se considera su obra maestra: “El triunfo de la locomotora y la edad de la máquina”.

Horario: Martes a Sábado de 10:00 a 18:00 hrs. / Domingo de 10:00 a 16:00 hrs. / Cerrado los Lunes. Tel: (444) 814 35 89. Manuel José Othón s/n esq. Chicosein

The railroad museum is located on one side of the Alameda Square. This building used to be the “New Railroad Station”, which replaced the old one, destroyed by fire. Its interior is decorated by Fernando Leal’s masterpiece “Triumph of the locomotive and the railway times”.

Visiting hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 18:00 hrs. / Sunday from 10:00 to 16:00 hrs. / Closed on Monday

Phone (444)814 35 89. Manuel José Othón s/n esq. Chicosein

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO Antiguo Edificio de Correo (CONTEMPORARY ART MUSEUM Former Post Office)

MI4



Este edificio fue construido a principios del siglo XX. Originalmente fue de un solo nivel, disponiéndose el segundo piso en el centro del inmueble, por lo que el manejo volumétrico fue bastante afortunado. Posteriormente se eliminaron los jarrones que coronaban las columnillas de las balastradas y se desmanteló el interesante cobertizo de estructura metálica y vidrio, entre otras cosas.

Horario: Martes a Sábado de 10:00 a 18:00 hrs.
Domingo: 10:00 a 14:00 hrs. / Morelos No. 235
Tel: (444) 814 43 63, 814 52 19

This museum was built at the beginning of the 20th century. It was originally a one-story building, but the second floor was built in the middle of the property, achieving good volumetric. Some ornaments as the crowning vases of the balustrade columns were removed, as well as the metallic and glass shed, among others.

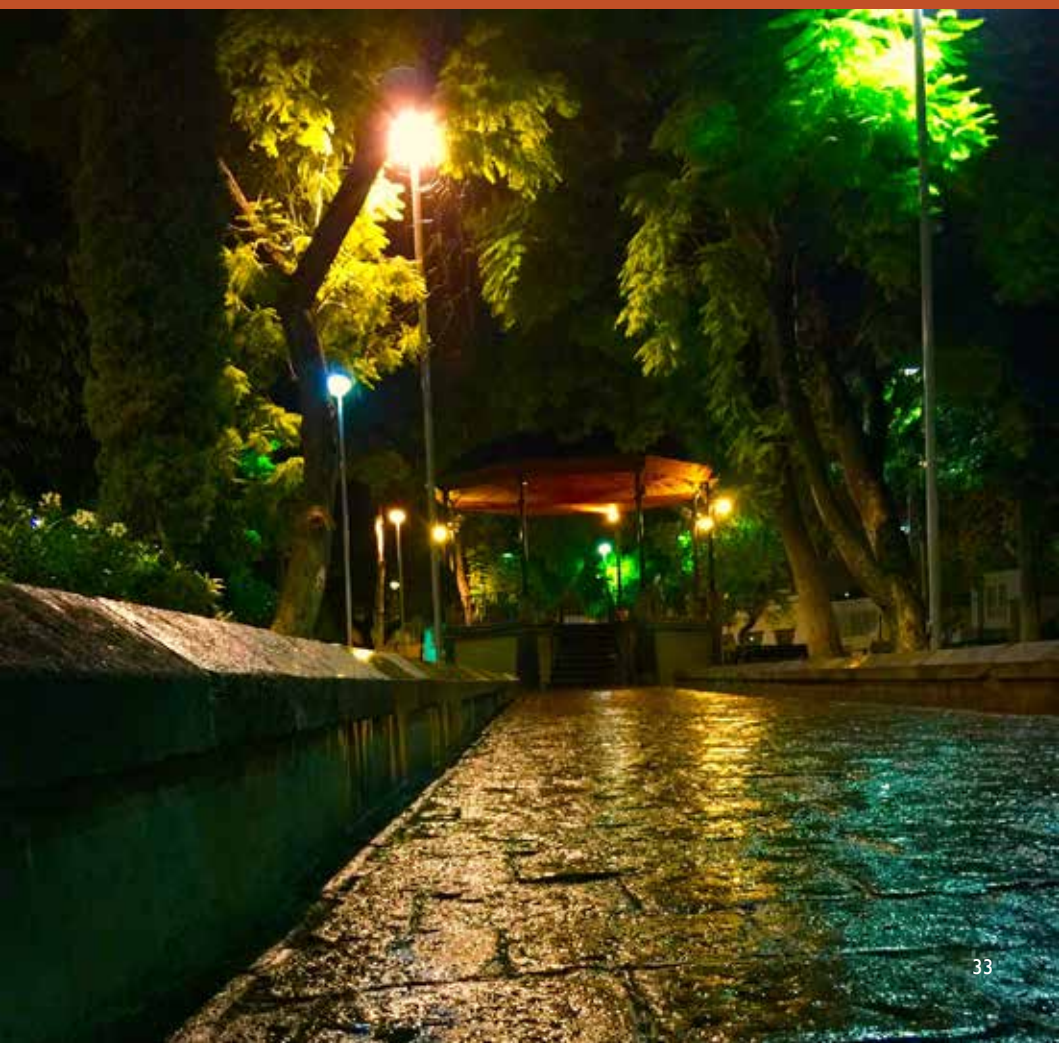
*Visiting hours: Tuesday to Saturday from 10:00 to 18:00 hrs.
Sunday from 10:00 to 14:00 hrs. / Morelos no. 235
Phone: (444) 814 43 63 / 814 52 19*

SAN LUIS POTOSÍ Y SUS 7 BARRIOS

SEVEN NEIGHBORHOODS OF SAN LUIS POTOSÍ

Los siete barrios tradicionales de San Luis Potosí fueron los primeros asentamientos que se originaron a partir de la fundación de la ciudad.

The traditional seven neighborhoods of San Luis Potosí were the first settlements established after the Spanish city, founded as indigenous towns.



CIUDAD SAN LUIS POTOSÍ/ SAN LUIS POTOSI CITY



BARRIOS

- A Barrio de San Sebastián
- B Barrio de Santiago
- C Barrio del Montecillo
- D Barrio de Tlaxcala
- E Barrio de Tequisquiapan
- F Barrio de San Miguelito
- G Barrio de San Juan de Guadalupe

A



SAN SEBASTIÁN

El barrio de San Sebastián se fundó hacia 1603, con familias otomíes. Estuvo bajo el cuidado de los agustinos hasta 1758. En 1708 se empezó la construcción de la actual iglesia que vino a quedar concluida en 1775.

A partir de 1868 y hasta la fecha es denominado Barrio. Su fiesta patronal se celebra el 20 de enero.

This neighborhood was founded around 1603 by Otomi families. The Augustinian friars took care of it until 1758. The construction of the actual church started in 1708 and was finished in 1775.

In 1868 and up to now, it is considered as a neighborhood. Its patron saint's day is celebrated on January 20th.

B

SANTIAGO

El barrio de Santiago del Río fue fundado en 1592 por los indios guachichiles. Se cuenta que fray Diego de la Magdalena colgó las primeras campanas en un mezquite, que aún existe. La iglesia actual data de 1804. A finales del siglo XIX las inmediaciones de su plaza se transformaron en uno de los paseos de la ciudad. Sus fiestas patronales se celebran durante el mes de julio.

The Santiago del Río town was founded in 1592 by Guachichil natives. History states that Fr. Diego de la Magdalena placed the church's first bell on a mesquite tree, which still exists. The actual church dates from 1804. At the end of the 19th century, this neighborhood became one of the city strolls. Its patron saint's feast is celebrated in July.



MONTECILLO



C

El pueblo de San Cristóbal del Montecillo se fundó en 1600. Su actual templo, originalmente en forma de cruz latina, tenía una plaza al frente con acceso directo a la ciudad, hoy ocupada por las vías del ferrocarril. Compartía además su extensión con la primera plaza de toros que hubo en la ciudad, la cual fue demolida en 1888. Contigua al templo se extiende la Plaza López Velarde, inaugurada en 1972. Su fiesta patronal se celebra durante el mes de julio.

The town of San Cristóbal del Montecillo was founded in 1600. Its present church, originally built on a Latin cross plan, had a square in the front with a direct access to town. At the present time this access is occupied by the railways. It also shared space with the first bullring of the city, which was demolished in 1888. At one side of the temple, we can visit López Velarde Square, inaugurated in 1972. Its patron saint's feast is celebrated in July.

D

TLAXCALA

Fue fundado en 1592 por los indios tlaxcaltecas, llegados a este territorio a finales del año anterior y asentados junto a los indios guachichiles en el "Puesto de San Luis". Los Franciscanos fundaron el convento en 1605, el cual fue adoptado por los indios como su parroquia, al dejar de fungir el templo de San Francisco como tal. Su fiesta patronal se celebra durante el mes de Agosto.

It was founded in 1592 by Tlaxcalteca indians, who arrived to this territory one year before and had settled together with the Guachichiles in the "Puesto de San Luis". The Franciscan friars founded their convent in 1605, and it was adopted by the Tlaxcaltecas as their parish, once the Franciscans left the temple. Its patron saint's feast is celebrated in August.





E

TEQUISQUIAPAN

Antes de la fundación de la ciudad ya existía un asentamiento otomí, el cual fue centro productor de hortalizas y luego lugar de descanso y recreo de las familias acomodadas de San Luis Potosí. En el centro del jardín se levanta el Monumento a la Madre, inaugurado el 10 de Mayo de 1948. Esta fue otra de las villas fundada a extramuros de la ciudad, con autoridades propias, a fines del siglo XVI.

Para 1676 tenía una ermita dedicada a Santa Ana. La antigua iglesia fue demolida en septiembre de 1914, para continuar la Avenida Carranza. La actual iglesia se construyó en 1966. Sus fiestas patronales se celebran durante el mes de Septiembre.

Before the city was founded, an Otomí native settlement already existed here. It was used as a vegetable farm and later became the rest and leisure area for the wealthy families of San Luis Potosí. This village was founded outside the city at the end of the 16th Century and had its own authorities. In the center of the square we can see the monument dedicated to all mothers, inaugurated on May 10th, 1948. Its patron saint's feast is celebrated in September.

SAN MIGUELITO



F

Su fundación se remonta al año 1597, fecha en que el alcalde mayor de San Luis Potosí otorgó a Francisco Jocquineque y demás indios tlaxcaltecas, 2 mil varas de tierra en cuadro. Hacia 1820, todavía se llamaba Barrio de la Santísima Trinidad. En 1830 ya figuraba con el nombre de San Miguelito. Sus pobladores están muy orgullosos de su Patrono y le cantan un verso: "Viva San Miguel de piedra, que se cae y no se quiebra" por la escultura en la fachada de su templo. Sus fiestas patronales son durante el mes de Septiembre.

San Miguelito was founded in 1597, when the Mayor of San Luis granted Francisco Jocquineque and other Tlaxcalteca Indians 2,000 square yards of land. Around 1820 it was still known as barrio de la Santísima Trinidad (Holy Trinity), but by 1830 it was known as San Miguelito. The feast of the patron saint is in September.



G

SAN JUAN DE GUADALUPE

Formó parte de la Villa de San Miguelito, data de 1676, bajo el cuidado de los Franciscanos. Para 1701 ya existía una capilla y para 1797 la plaza. La actual iglesia ya se había empezado en 1800, y la torre se construyó hacia 1875. En el altar mayor tiene una escultura de San Juan Evangelista. Fiesta patronal durante el mes de diciembre.

It dates from 1676 and was part of San Miguelito village, under protection of the Franciscan friars. By 1701 it had a chapel and by 1797 it also had a plaza. The construction of the present church started by 1800, but the tower was built until 1875. Its main altar has a sculpture dedicated to St. John the Evangelist. Its patron saint's feast is celebrated in December.



DELEGACIONES MUNICIPALES MUNICIPAL DISTRICTS

H

VILLA DE POZOS



La Villa de San Francisco de los Pozos se encuentra sobre la carretera México-Querétaro, y posee una iglesia neoclásica y un estilo barroco en pintura y arquitectura. Fue centro minero y en sus orillas se levantaban enormes cerros de jales. Los eventos más importantes que se llevan a cabo en esta Delegación son durante Semana Santa.

San Francisco de los Pozos village is located on the Highway México-Querétaro. It has a neoclassic temple with baroque paintings. It was a mining town with many high scrap piles. Its most important festivities are celebrated during the Holy Week.

Delegación Municipal de Villa de Pozos, Jardín Hidalgo I, S.L.P., México
CP 78421

Tel./Phone:
444 824 0811
444 824 0579
444 824 0580



BOCAS

I



Delegación Municipal de Bocas,
Plaza Principal 5,
S.L.P., México
CP 78400

Tel./Phone:
444 863 6073
444 834 5474

Alrededor de 1588, firmada la paz Chichimeca, se estableció el Fuerte de Bocas de Maticoya como defensa. Al desarrollarse la agricultura y la ganadería potosinas, se formó también la hacienda, ya que por aquí pasaba el río. Para 1650, ésta perteneció a Juan Caballero, por lo que cambió el nombre original de Bocas de Maticoya por el de Bocas de Caballero.

La antigua casa de la hacienda posee una terraza desde donde los propietarios veían pasar el tren, y la cual vista desde el exterior asemeja a los torreones de un castillo medieval.

Around 1588 and after signing a peace treaty with the Chichimeca Indians, the "Bocas de Maticoya" garrison was established as a defense. Later on, when agriculture and livestock were developed, an hacienda was built due to its proximity to the river. By 1650 the estate was acquired by Juan Caballero, who changed its name from Bocas de Maticoya to Bocas de Caballero.

The ancient main house has a terrace where its owners used to sit to watch the trains. Looking at the front from the exterior, it resembles a medieval castle's tower.

LA PILA

J

Delegación Municipal de la Pila,
Jardín Hidalgo 270,
S.L.P., México
CP 78433

Tel./Phone:
444 824 1047
444 824 1048
444 824 1576
444 824 1046



Se ubica a 15 km de la ciudad de San Luis Potosí, en ella se encuentra una de las haciendas más antiguas del estado con una casa muy bonita, aunque modificada con una arquería al frente. Adyacentes a la misma se encuentran la capilla, la fábrica de mezcal y las trojes. En ella reunió Calleja a las tropas para salir a pelear contra Hidalgo.

Located 15 minutes away from San Luis Potosí, La Pila has one of the most ancient haciendas of the state, with a beautiful house, although modified with a front archery. Next to it are found the old chapel, the mescal factory (an eau-de-vie made out of a local agave) and the barns. Here, military Félix María Calleja gathered his troops to fight Miguel Hidalgo during the Independence War.

HACIENDAS DE SAN LUIS POTOSÍ

HACIENDAS OF SAN LUIS POTOSÍ

HACIENDA CALDERÓN



El nombre de la hacienda tiene su origen en honor de la batalla que el General Félix María Calleja (posteriormente virrey de la Nueva España) al mando de las fuerzas reales venció a los Insurgentes encabezados por Miguel Hidalgo cerca de Guadalajara en el puente Calderón.

La hacienda con más de treinta hectáreas, privilegiada por la naturaleza se localiza al pie de la Sierra de Merlín y la Presa de Santa Ana; su vegetación con árboles milenarios y gran variedad de frutales en la huerta son protegidos por una barda de más de dos metros de alto que rodea la propiedad brindándole seguridad y privacidad a los visitantes.

This hacienda was named after the battle in which General Felix Maria Calleja (later Viceroy of the New Spain) head of the royal forces in which defeated the Insurgentes headed by Miguel Hidalgo close to Guadalajara in the bridge of Calderon.

The hacienda with more than thirty acres, privileged by the nature and located in the Sierra Merlin and the Santa Ana Barrage; its vegetation with millenarian trees and a great variety of fruit trees in the orchard are protected by a border of over two meters high that surrounds the property giving security and privacy to the visitors.

PEOTILLOS



Es una de las haciendas que llaman la atención por lo singular de su historia y por su extensión territorial pues llegó a tener 193 mil hectáreas cuando estaba en posesión de la orden Carmelita en el siglo XVIII. La casa grande posee un patio con amplios corredores y un torreón con un mirador. Quedan la casa de los Carmelitas, la huerta, la fábrica de mescal y las trojes. Se encuentra a 55 km. de la Ciudad de San Luis Potosí, al norte de la capital.

This is one of the haciendas that call the attention for its territorial extension since it used to be more than 193 thousand acres property when it belonged to the Carmelite order in the 18th Century. The main house has a wide patio with big corridors and a turret with a panoramic view. The house of Carmelites, the orchard, the mescal factory and the barns are well preserved. It is located 55 km. away from the City of San Luis Potosí, north of the capital.

HACIENDA JESÚS MARÍA



Localizada a 27 km de la capital, por la carretera federal 57 a Querétaro, más 10 km rumbo a la localidad de Villa de Reyes. La ex hacienda cuenta con atractivos como el Convento de las Religiosas de la Cruz, además de un museo dedicado a la venerable escritora y mística Conchita Cabrera de Armida.

Located 27 km. away from the Capital, by the Federal Highway 57 to Querétaro, and 10 km. more to Villa de Reyes. The ex-hacienda has some tourist attractions such as the Nun Convent of the Holy Cross, likewise a museum dedicated to the Mexican writer and mystic Venerable Conchita Cabrera de Armida.

POZO DEL CARMEN



Es otra de las haciendas Potosinas que impresionan por su grandeza, se encuentra en el Municipio de Armadillo de los Infante al este de la ciudad de San Luis Potosí. Era propiedad de los carmelitas, legado del rico terrateniente Nicolás Fernando de Torres. A la orilla del casco corre un manantial, gracias al cual este lugar del árido Altiplano tiene un toque de verdor. Destacan el elegante edificio de la casa grande y el templo barroco, que aloja en su interior un bello retablo dorado. Se encuentra a 50 km. de la Capital.

One of the Haciendas from San Luis Potosí that impress the most for its greatness, it is found in the Municipality of Armadillo de los Infante, east of the City of San Luis Potosí. It was property of the Carmelites, legacy of the rich landlord Nicolás Fernando de Torres. There is a spring next to the main building, which waters this place amid the arid Mountains has, giving a green touch. The elegant building of the Main House and the Baroque Church that has a beautiful gilded altarpiece. It is located 50 km. away from the Capital.

EX HACIENDA DE PEÑASCO

Fundada en 1650, se mantuvo productiva hasta principios del siglo XX. El origen de esta hacienda es una merced de tierra para estancia de ganado mayor concedido al capitán Gabriel Ortiz de Fuenmayor. En 1623 la adquirieron los Jesuitas y construyeron una casa, cuyos restos aún se conservan. En la actualidad pertenece a una familia potosina, quien renta partes de la casa grande para eventos sociales. Es posible pasar a conocerla, así como visitar sectores de la antigua fábrica de mezcal. En los alrededores puedes practicar excursionismo o escalar el árido cerro Peñasco. Se localiza cerca del aeropuerto, a 15 km. al norte de la ciudad, por un camino estatal.



Founded in 1650, it kept being productive until the beginning of the 20th Century. This Hacienda began with land granted to the Capitan Gabriel Ortiz de Fuenmayor for raising cattle. In 1623 the Jesuits acquired it and built a house that is still standing. Nowadays it belongs to a family from San Luis Potosí, who rents parts of the main house for social events. It is possible to visit it, likewise to visit the different places from the ancient mescal factory. Hiking can be practiced in the surroundings and alpinism in the arid Mountain of Peñasco. It is located 15 km. away from the City, through a state road.

SAN ANTONIO DE LA SAUCEDA

Se encuentra próxima a Villa de Zaragoza, a 36 Km, de la capital. La casa grande tiene un amplio patio con esbeltos arcos y un torreón. A un lado de la casa se encuentra la capilla y del otro la inmensa fábrica de mezcal, con grandiosas bóvedas de cañón corrido. El mezcal, aguardiente que se obtiene del jugo de maguey bebida acostumbrada entre los hacendados Potosinos, y su producción fue tan importante que, llegó a haber más de cuarenta fábricas trabajando, de las cuales sobreviven algunas.

Is it close to Villa de Zaragoza, 36 km. away from the Capital. The main house has a wide yard with thin arches and a turret. On one side of the house there is a chapel and on the other side a huge mescal factory, with large round arch vaults. The mescal, spirit obtained from the juice of maguey, is the traditional beverage that the Hacienda owners used of San Luis Potosí to drink, and its production was so important that at their peak there were more than forty factories working, of which only a few survive.

EX HACIENDA CORCOVADA



Está ubicada a 45 km de la Ciudad de San Luis Potosí hacia el Municipio de Villa Hidalgo. Es propiedad de la familia Algara Suárez.

Data de 1885, actualmente en rescate. Sus muros de piedra, sus puertas de mezquite albergan ahora a cientos de niños en campamentos y festejos. De hacienda agrícola y ganadera se transforma con la introducción del tren a Tampico, en la famosa productora de adoberos de Corcovada, queso que aún se produce artesanalmente, también producen un riquísimo pan en horno calentado con leña de mezquite, los sarapes de telar tradicional y el chocolate de la hacienda.

Located 45 km. away from the City of San Luis Potosí heading to the Municipality of Villa Hidalgo. This hacienda is property of the Algara-Suárez Family and dates from 1885. It is undergoing a restoration process. Its stone walls and its mesquite doors house hundreds of kids for the summer and holiday camps. From an agricultural and cattle hacienda, with the introduction of the train to Tampico, Corcovada began to produce the famous cheese called adoberos that still produced with traditional techniques, as well as delicious bread made in a mesquite wood oven, the sarapes from the traditional loom and the chocolate of the hacienda.

HACIENDA DE BOCAS

Fundada por 1588, Bocas toma su nombre de la composición orografía formada por la unión de las estribaciones de la Sierra de Álvarez, por el oriente y la sierra de San Miguelito por el poniente que corren de sur a norte.

La Hacienda de Bocas, en su momento, fue una de las más importantes del Estado, no solo por su extensión territorial, si no por estar ubicada en parte del fértil valle de Arista.

La antigua casa de la hacienda posee una terraza posterior, desde donde los propietarios veían pasar el tren, y contemplada desde el exterior parecen los torreones de un castillo medieval. Alrededor de una gran plaza se encuentran las demás dependencias, la iglesia, la fábrica de mescal y las trojes.

Founded in 1588, Bocas was named after the orographic composition result of the union of the foothills of Sierra de Alvarez on the west and the Sierra de San Miguelito on the east.

The Hacienda de Bocas was one of the most important of the State in its moment, not only for its geographic extension but for being located in the fertile Arista valley.

The main house of the Hacienda has a wide terrace, from which the owners watched the train passing, and seen from the outside it looks like a medieval castle. Around the main square are found other constructions such as the Church, the mescal factory and the barns.



HACIENDA GUANAMÉ

La Hacienda de Guanamé fue una de las haciendas más importantes no sólo del Estado sino del centro del país, fue fundada en el año de 1611 por el capitán español Juan de la Hija y la llamó "San Juan de Zipahuanamé".

En esta fecha se hizo la aclaración de que todos los pueblos que se fundaban en los tiempos de la nueva España para asignarles su nombramiento, primeramente tenía que ser con el nombre de un Santo y posteriormente tenían que ser el nombre con el que era conocido el lugar en lengua o dialecto que predominaba en la región.

Juan de la Hija colaboró activamente en la pacificación de la gran chichimeca al lado del capitán mestizo Miguel Caldera, quien fue amigo y su lugarteniente a quien por sus destacados méritos militares se le encargó la fundación de esta importante hacienda.

Juan de la Hija construyó la casa principal, la iglesia, la huerta y la fábrica de mezcal en Los Remedios, así como la presa y desvió las aguas del manantial.

The Hacienda Guanamé was one of the most important Haciendas of the State and of the center of the Country; it was founded in 1611 by the Spanish Captain Juan de la Hija, who called it "San Juan de Zipahuanamé."

Juan de la Hija actively collaborated in the pacification of the great Chichimeca territory together with the mestizo Captain Miguel Caldera, who was his friend and lieutenant, and who entrusted him the foundation of this important hacienda after his military merit.

Juan de la Hija built the main house, the church, the orchard and the mescal factory in Los Remedios, and the dam diverting the spring waters.

HACIENDA GOGORRÓN

Es construida en 1750 por Pedro Arizmendi Gogorrón, su fortuna la hizo gracias a minas en San Luis Potosí. Fue heredada varias veces y creció llegando a tener 35 mil hectáreas. Llegó a ser una Hacienda exitosa en agricultura ya que contaba con varios pozos. A finales del siglo XVIII la hacienda cambia de giro a textiles y mezcal y en su interior se construyen varias fábricas. Hoy en día la Hacienda es reconstruida por sus actuales dueños y ha hecho una Hacienda tipo española. La hacienda ha sido locación de la película El Zorro.

Se encuentra antes de llegar a Villa de Reyes a 46 kilómetros de San Luis Potosí

The hacienda was built in 1750 by Pedro Arizmendi Gogorrón, who obtained his wealth thanks to the mines of San Luis Potosí. It was inherited several times and grew to 35 thousand acres, becoming very productive for agriculture thanks to its several wells. At the end of the

18th Century the Hacienda changed activities to a textile and mescal factory, building diverse factories inside the property. Nowadays the Hacienda has been rebuilt and transformed into a Spanish Hacienda. It has been the location for the movie El Zorro. It is located 46 km. away from San Luis Potosí, on the road to Villa de Reyes.





EX HACIENDA DE VALLE UMBROSO

La hacienda Valle Umbroso comenzó su construcción en el año de 1556, así que tiene una gran historia, por haber sido uno de los escenarios en la lucha de Independencia y de la Revolución Mexicana, tiene momentos históricos que con el paso del tiempo dejaron una hacienda semi-destruida, por tanto ha sido de vital importancia la tarea de reconstrucción respetando el origen de cada uno de los espacios. Así mismo, se ha mantenido la temporalidad del mobiliario y la decoración. La hacienda se encuentra en Valle Umbroso, Municipio de Mexquitic de Carmona.

Esta hacienda está conformada por 15 elegantes suites que alojan alrededor de 50 personas, el patio central tipo español con arquería de cantera, un balcón, un comedor, cinco salones cerrados (con capacidad de hasta 180 personas), tres salones menores (para 50 personas), Un patio cuya función fue la de procesar el oro y la plata, en este se encuentran los hornos donde se fundían los metales y actualmente está destinado al Spa. La iglesia, encomendada a la Virgen del Refugio, data de 1756. El altar es de estilo neoclásico y se encuentra también una bella escalera de cantera en caracol, que fue de las primeras que existieron en América y un par de norias de donde antiguamente se obtenía el agua.

Its construction began in the year of 1556 and it was scenery to the Independence War and the Mexican Revolution. These events left a semi destroyed Hacienda, which was later restored respecting the original spatial configuration.

Likewise, it has maintained the temporality of the furniture and the decoration. The Hacienda is located in Valle Umbroso, Municipality of Mexquitic de Carmona. It has 15 elegant suites to room around 50 people, the central Spanish yard with quarry arches, a balcony, a dining room, five closed halls with capacity for 180 people, three smaller halls for 50 people, a yard where gold and silver were processed and where the furnaces to smelt the metals were located now is used for the Spa.

The church dedicated to the Virgen del Refugio dates from 1756. The altar is Neoclassic and there is also found a beautiful quarry spiral staircase that was one of the first in America, and a pair of waterwheels from where water was obtained

CERRO DE SAN PEDRO

Se encuentra ubicado a 43 km al noreste de la Ciudad Capital de San Luis Potosí y es considerado el primer asentamiento de los potosinos. Este antiguo Real de Minas dio origen a la ciudad de San Luis Potosí en el año de 1592 con el descubrimiento de los yacimientos de oro y plata.

A lo largo del Cerro San Pedro se desarrolla la ciudad, en donde se pueden recorrer sus antiguas calles en las que se alzan magníficas construcciones, entre las que se distingue la iglesia dedicada a San Pedro, construcción que distingue el arte potosino a nivel nacional y mundial. Este templo cuenta con una hermosa cúpula, única en el estado por su belleza y detalles y una fachada y tres nichos, que presentan un estilo barroco primitivo.

A un lado de la cañada se edificó la Iglesia de San Nicolás de Tolentino, que marca otro espacio urbano importante. En torno a esta iglesia se asentaron los indios tarascos de quienes los demás indios mineros tomaron como santo patrón a San Nicolás

En el Cerro San Pedro también podrá conocer tiros de antiguas minas y disfrutar de excursiones o práctica de deportes extremos, disfrutando de los magníficos paisajes naturales.

It is located 43 km. from the Capital City of San Luis Potosí. This former Real de Minas gave origin to the City of San Luis Potosí in the year of 1592 after the discovery of gold and silver fields.

The town of Cerro de San Pedro houses magnificent constructions in its old twisted streets, from which stands out the church dedicated to San Pedro, a sample of the skills of its inhabitants. This temple has a beautiful cupola, unique in the State given its beauty and details and the façade and three niches in early baroque style.

The Church of San Nicolás Tolentino was built next to the ravine, marking another important urban space. This place was the settlement of the Tarasco Indians, whose devotion to St. Nicholas was taken by other indigenous groups devoted to mining activities.

In Cerro de San Pedro you will have the opportunity to know the old mines and enjoy excursions or o practice extreme sports, enjoying the magnificent natural landscape.



OTROS SITIOS DE INTERÉS

OTHER INTERESTING PLACES

30



PARQUE TANGAMANGA (TANGAMANGA PARK)

Consta de 411 hectáreas dedicadas al esparcimiento y recreación. En este lugar se encontraba una antigua hacienda de tratamiento de pieles por lo que se le llamaba “La Tenería”, de la cual se conservan su casco y sus jardines para eventos y celebraciones.

Este parque se ubica al sur de la ciudad. Cuenta con un teatro (Teatro de la Ciudad) con capacidad para seis mil espectadores, un Observatorio con su Planetario y el museo Laberinto de las Ciencias y las Artes, entre muchos otros atractivos.

This park is located in Tangamanga. This area of 411 hectares is located south of the city. Dedicated to recreation, leisure and sports, it used to be a tannery and its main house and gardens were preserved. The main house and the gardens are used for social events.

It also has with a theater (Teatro de la Ciudad), which holds 6000 spectators; one Observatory and Planetarium and the museum “Museo Laberinto de las Ciencias y las Artes”, among other attractions.

31

CEMENTERIO MUNICIPAL DEL SAUCITO (EL SAUCITO MUNICIPAL CEMETERY)

Se abrió el 12 de octubre de 1889 y contiene hermosos monumentos. El corredor que forma la entrada con su esbelta arquería proviene de la extinta Casa de Moneda. Al demolerse ésta para levantar el Palacio Monumental, el Sr. Meade la obsequió para este cementerio. En la calzada central se ve el monumento sepulcral de Manuel Jose Othón, el cual está vacío, ya que sus restos fueron trasladados a México en 1964. A la izquierda, en la capilla de la familia Teissier, se guardan los restos del célebre altruista Juan del Jarro y la lápida que cubría su cripta.

It opened in October 12th, 1889. This cemetery has a large collection of artistic monuments and chapels. Its entrance corridor with beautiful archery was part of the extinct city Mint, which was demolished to build the Monumental Palace. On the central corridor is found a monument to the poet Manuel José Othón, empty, since his remains were moved to Mexico City in 1964. Inside the Teissier family chapel, are kept the remains and gravestone of Juan del Jarro (a popular town character).



32

SANTUARIO DE NUESTRO SEÑOR DEL SAUCITO (SANCTUARY OF NUESTRO SEÑOR DEL SAUCITO)

En este templo se venera la imagen del Cristo de Nuestro Señor de Burgos, tallada en el tronco y ramas de un sauce. El santuario actual con aires de fortaleza comenzó a edificarse en 1880. La obra se terminó en 1959.

This temple is consecrated to our Lord of Burgos, which was sculpted in the trunk of a willow tree. The present sanctuary, that resembles a fortress, began its construction in 1880 and was finished in 1959.



33

PRESA DE SAN JOSÉ (SAN JOSE DAM)



Bajo la dirección del Ing. Guillermo Reiter, el 19 de marzo de 1894 se empezó la construcción de la presa, con piedra de corte y cantera labrada. Su cortina mide 32 metros de altura, 12 de ancho en la corona y más de 100 metros de largo. Se llenó por primera vez el 3 de septiembre de 1903 durante la administración del gobernador Carlos Diez Gutiérrez y tuvo una capacidad de 7 millones de metros cúbicos. Un prolongado canal, proyectado por el Ing. Luis Barragán lleva el agua a la planta purificadora de los filtros.

The construction of the reservoir began in March 19th, 1894 under the direction of engineer Guillermo Reiter. Its main materials are stone and quarry; the dam curtain is 32 meters high, 12 meters wide and over 100 meters long. It was filled for the first time in September 1903, with a capacity of 7 million cubic meters. A long canal, built by engineer Luis Barragán, carries water to "Los Filtros" water treatment plant.

33

ESCALERILLAS



Escalerillas es una comunidad donde se esculpe al golpe del marro y del cincel la dureza de la cantera. Lugar donde desde sus cerros generosos tomaron forma las ideas y conceptos de quienes dieron esplendor a la arquitectura clásica y barroca de San Luis Potosí.

Son nuestros templos, palacios, edificios, plazas y fuentes, herencia y patrimonio cultural de los potosinos y del mundo; testigos mudos de la habilidad y el duro trabajo de nuestra gente, esculpidos al golpe del marro y del cincel.

Durante los siglos XVII y XVIII, teniendo clara la vocación minera, la alcaldía mayor de San Luis Potosí hizo posible que se esculpieran y tomaran vida los tesoros arquitectónicos que hoy nos dan prestigio mundial de invaluable belleza.



Asentada al poniente de la metrópoli, a sólo cinco kilómetros rumbo a Guadalajara, ha dado espacio, forma y carácter a la bella y noble ciudad de San Luis Potosí.

Escalerillas is a community where quarry is sculpted with craftsmanship. Here, our generous hills turned into reality the ideas and concepts of those who gave splendor to the Baroque and Neoclassical architecture of San Luis Potosí.

The heritage from San Luis to the world is found in our temples, palaces, buildings, squares and fountains, which are silent witnesses of the skill achieved through the hammer and chisel masterworks.

During the 17th and 18th centuries, the Town Council of San Luis, with its mining vocation, allowed the production of most of the beautiful architectural treasures that to the date have given us worldwide prestige.

Escalerillas is located only 5 km west from the city.



34

PARQUE ZOOLOGICO DE SAN LUIS POTOSÍ, MEXQUITIC DE CARMONA, S.L.P. (ZOO PARK OF SAN LUIS POTOSÍ)



¡Un zoológico increíble! Ubicado a 23 km. del Centro (20 min.) de la ciudad de San Luis Potosí.

Con un museo de historia natural, jardín botánico, acuario, herpetario, zoológico, áreas de recreación y contacto con los animales donde también puedes tomarte fotografías, campamento de verano para niños y atención a grupos escolares. Toda una experiencia en el semidesierto inolvidable, con una arquitectura en su construcción estilo México prehispánico, un recorrido divertido, educativo y cultural.

Fue uno de los tres zoológicos mexicanos que eligió Animal Planet para su serie llamada "Amigo Zoo" que se transmitió en noviembre del 2001 hasta noviembre del 2007. Abierto todos los días del año y con un horario de 9:30am a 5:30pm
Facebook: Parque Zoológico de San Luis Potosí
Tel: (444) 8149132 y (444) 1838824

¡An amazing zoo!

It is located 23 km. away (20 min.) from the downtown area of the City of San Luis Potosí.

With a natural history museum, botanic garden, aquarium, herpetarium, zoo, areas of recreation and contact with the animals where there is possible to take pictures, summer camp for kids and school groups attention. A whole unforgettable experience in a semi-desert, with a prehispanic Mexican architecture, with a very entertaining, educative and cultural tour.

It was one out of the three Mexican zoos chosen by Animal Planet for its series "Amigo Zoo" that was transmitted from November 2001 to November 2007. Open daily from 9:30 a.m. to 5:30 p.m.

Facebook: Parque Zoológico de San Luis Potosí

Phone: (444) 8149132 and (444) 1838824

35

PLAZA DE TOROS MONUMENTAL “EL PASEO”



Por iniciativa del torero y empresario don Pedro Nolasco Acosta, se puso la primera piedra de la plaza el 17 de enero de 1895 y se inauguró, con el nombre de Plaza de Toros El Paseo por estar en las proximidades del paseo de la Alameda. Esta plaza fue construida con pocos recursos, pronto se deterioró y, en abril de 1902, se cayó uno de los palcos, arrastrando en la caída a veinte espectadores. Por este hecho se clausuró.

Después de muchas dificultades y efectuadas las reparaciones del caso, se volvió a abrir en 1904. Ubicado al lado izquierdo de la plaza, se encuentra el Museo Taurino y la Plaza España, la cual recoge y transmite los principales elementos de la típica plaza de Andalucía. Posee una extensa biblioteca especializada en tauromaquia, la plaza data de 1895 y tiene una capacidad para siete mil espectadores.

After the initiative of the bullfighter and entrepreneur Don Pedro Nolasco Acosta, the foundation stone of this Plaza was placed in January 7th, 1895 and was inaugurated with the name of Plaza de Toros el Paseo, for being in the proximity of the paseo (stroll) Alameda. This Plaza was built with a few resources and was soon deteriorated, and it was closed in April of 1902 after one of the boxes fell down with twenty people.

After many difficulties and having done the restorations, it was reopened in April of 1904. On the left side of the Plaza, there is the Bullfight Museum and the Plaza España, which reflects the main elements of a typical Andalusian plaza. It has a wide library specialized in bullfighting. The plaza, which dated from 1895, has capacity for seven thousand spectators.

36

ESTADIO DE FÚTBOL “ALFONSO LASTRAS”



El Estadio Alfonso Lastras fue inaugurado el 25 de mayo de 1999 y utilizado por primera vez para un partido en el 2002. Tiene un aforo para 30,000 espectadores aproximadamente.

Es hogar del Atlético San Luis, es nombrado en honor al rector de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí (1986-1995), Alfonso Lastras Ramírez, quien apoyó en gran medida el deporte potosino y fue co-fundador de uno de los primeros clubes de fútbol de la ciudad, los Cachorros del Atlético Potosino.

The Soccer Stadium Alfonso Lastras was inaugurated in May 25th, 1999 and first used for a match in 2002. It has a capacity for 30,000 spectators approximately.

Home for the Atlético de San Luis, it was called after the rector of Universidad Autónoma de San Luis Potosí (1986-1995) Alfonso Lastras Ramírez who largely supported sports in San Luis Potosí and was co-founder of one of the first soccer clubs in the City, Cachorros del Atlético Potosino.

CALLEJÓN DE SAN FRANCISCO (ALLEY OF SAN FRANCISCO)



En el Jardín de San Francisco convergen importantes arterias de la ciudad, como la Avenida Universidad, calle adoquinada que se convierte en una de las principales y el pintoresco Callejón de San Francisco, que comunica al jardín con la bella Plaza de Aranzazú. Al pasear por este callejón tendrá la oportunidad de pasear admirando los puestos de artesanías, cafés bohemios y los restaurantes con románticas terrazas que miran hacia la bella cúpula de la iglesia.

“La mejor plaza/jardín de la ciudad Potosina” Opinión en TripAdvisor.

In the Garden of San Francisco important arteries of the City converge, such as the Universidad Avenue, the cobblestone street that becomes one of the main ones and the picturesque Alley of San Francisco that communicates the garden with the beautiful Plaza of Aranzazú. When walking by the alley there is an opportunity to admire the handcraft shops, the bohemian coffee shops and the restaurants and bars with romantic terrazas that look up to the beautiful Cupola of its Church.

“The best plazagarden of the City of San Luis Potosí” Trip Advisor’s Comment

POLICÍA TURÍSTICA SLP (TOURIST POLICE SLP)



La policía turística está presente de tiempo completo, y su presencia es indispensable en temporadas vacacionales cuando San Luis Potosí recibe un mayor número de turistas, Este grupo encargado de la seguridad pública en nuestro centro histórico, principalmente, cuenta con material que les permitirá orientar a los turistas a través de un mapa de la ciudad, transportación, comunicación, hoteles, restaurantes y eventos culturales.

El personal recibe constante capacitación, a fin de brindar ayuda y orientación tanto a los turistas como habitantes de la capital.

The tourist police are present full time, and its presence is essential during the holiday seasons when San Luis Potosí receives a big number of tourists. This group is in charge of the public security in our downtown, and they can offer tourist materials such as city maps, information about transportation, communication, hotels, restaurants and cultural events.

The tourist police officers receive constant training, with the aim of offering help and provide orientation to tourists and inhabitants of the Capital.

MERCADOS MUNICIPALES CITY MARKETS

La variedad gastronómica de San Luis Potosí es grande, y un ejemplo de ella se puede encontrar en los mercados de mayor tradición, como el República, Hidalgo, La Merced y Camilo Arriaga.

The most traditional markets or mercados of the city of San Luis Potosí are the Republica, Hidalgo, La Merced and Camilo Arriaga. Here you can enjoy a great variety of delicious food at very good prices.

MERCADO HIDALGO (HIDALGO MARKET)

37



El Mercado Hidalgo fue inaugurado el 5 de mayo de 1945, fue el primer mercado que se construyó en la ciudad. Actualmente existen más de 450 locales, en los que se puede encontrar una gama inmensa de productos y las fondas ubicadas en su planta alta.

The Hidalgo Market was inaugurated in May 5th 1945. It was the first market to be built in the city. At the present time it has more than 450 small stores, where you can find a great variety of products and food places in the second floor.

MERCADO CAMILO ARRIAGA (CAMILO ARRIAGA MARKET)

38



El mercado Camilo Arriaga ubicado en Av. Reforma en el Barrio de San Miguelito donde puedes encontrar toda clase de mariscos, variedad de flores, etc.

The Camilo Arriaga Market is also located on Reforma Avenue in the Barrio de San Miguelito, where you can find fresh sea food and flowers.

MERCADO REPÚBLICA (REPUBLICA MARKET)

39



El mercado República Ubicado al Norte de la Av. Reforma, fue inaugurado el 10 de febrero de 1976. En este mercado es posible encontrar toda clase de productos del Estado, frutas, verduras, semillas, flores, moles, lácteos, hierbas, embutidos, carnes de res, puerco, borrego, chivo, pollo, rata de campo y conejo; mariscos y pescados, artículos de cocina y el hogar, artesanías de barro y cerámica, dulces típicos, comida tradicional, fondas con comida rápida, ropa, etc.

The República Market which is located north on Reforma Avenue, was inaugurated in February 10th 1976. In this market you can find all kinds of products from the State of San Luis Potosí, such as fruits, vegetables, grains, flowers, moles, dairy products, medicinal herbs, hams, sausages, chorizos, all types of meats, beef, pork, lamb, goat, field rats and rabbits; sea food and fresh fish. Kitchen supplies, homemade candies and craft products of mud and ceramics. There are many small restaurants called "fondas" where you can enjoy great home-cooking and Mexican fast food such as gorditas, sopes, enchiladas and tacos. The mercado also has many small stores with clothes for the whole family at very economical prices.

40

MERCADO LA MERCED ANTES TANGAMANGA (LA MERCED MARKET FORMER TANGAMANGA MARKET)



El mercado La Merced fue inaugurado el 30 de junio de 1948. Se pueden encontrar diferentes platillos, las famosas enchiladas potosinas y además arreglos florales. Su nombre se debe a que se ocupó el mismo lugar del desaparecido Convento de Los Mercedarios.

The Tangamanga Market was inaugurated in June 30th, 1948, where you can enjoy different types of regional food, and all types of flowers. Its name comes from being located in the same place where the Convent of the Mercedarians was.

ARTESANÍAS Y DULCES

CRAFTS AND CANDIES



Se pueden adquirir dulces preparados con miel de piloncillo; palanqueta de pepita, de calabaza, Queso o jugo de tuna Cardona; cajeta, jamoncillos, dulces de leche, las famosas campechanas y los tradicionales chocolates de San Luis Potosí.

Las artesanías de madera ya sean los cristos o las cajitas bellas que sirven de joyeros. Podemos encontrar también el tradicional rebozo que representa a todo el estado.

Candies made from brown sugar, pumpkin seeds, prickly pear cheese and prickly pear juice. The enchiladas potosinas, burnt milk spread, milk candies and jamoncillos, campechanas which are sweet layered wafers and the traditional chocolates.

Crafts made of wood and the famous and hand carved wooden boxes which can be used to store jewels or the beautiful rebozos which represent the state of San Luis Potosí.



EVENTOS ANUALES

ANNUAL EVENTS

EI



FERIA NACIONAL POTOSINA “FENAPO” (“FENAPO” CITY FAIR)



Se desarrolla durante 24 días, teniendo como fecha principal el 25 de agosto, día de San Luis Rey de Francia. Exposiciones ganadera, comercial, industrial, artesanal y gastronómica, con su tradicional Teatro del Pueblo y Palenque.

During 24 days, and having August 25th as its main day for it is our city patron's saint day, our city fair is the most important city event. It features livestock, commercial, crafts and gastronomical exhibitions, as well as with its traditional “Teatro del Pueblo” Theater and its “Palenque” (cockfight arena).





SEMANA SANTA (HOLY WEEK)

San Luis Potosí es uno de los mejores, y más emotivos, lugares para experimentar la Semana Santa en México. En esta bella ciudad virreinal del altiplano central se llevan a cabo numerosas actividades para celebrar la Semana Mayor. La temporada de Semana Santa se extiende por dos semanas y durante este tiempo varios eventos seculares son patrocinados por el gobierno y las entidades privadas. Esta temporada incluye exposiciones de arte, conciertos, conferencias, visitas guiadas. A la par se realizan varios eventos deportivos como el medio maratón de Venado y Charcas y el Torneo Challenger así como el torneo nacional juvenil de tenis.

El Domingo de Ramos está marcado por una sencilla procesión a la catedral de la ciudad para la bendición de las palmas. El Jueves Santo, se lleva a cabo otra procesión con siete altares que visitan los diferentes barrios principales de la ciudad y sus principales iglesias. En las iglesias, las imágenes de los santos están cubiertas en paños morados en señal de luto, el pan es distribuido para recordar la Última Cena y las ramitas de manzanilla son bendecidas. Durante el día del Viernes Santo, el evento principal es una recreación de la crucifixión en el barrio de San Juan de Guadalupe, y el Sábado Santo, la Quema de Judas se produce en la Plaza de los Fundadores.

Sin embargo, la más sobresaliente es la Procesión del Silencio, realizada el Viernes Santo. Organizada por la Asociación de Tradiciones Potosinas, la procesión se conmemora como un acto de luto por la Pasión de Cristo. Es una recreación del Viacrucis, con cada estación marcada por un paso de misterio con imágenes de pasión. Esta procesión es uno de los eventos religiosos más importantes para el estado de San Luis Potosí y emblema para la ciudad. También es un evento turístico muy grande, donde asisten aproximadamente más de 160.000 visitantes de la ciudad, donde cerca del quince por ciento son extranjeros.

Desde 1954, más de 2,000 miembros de 30 cofradías se reúnen en el centro histórico de la capital para expresar el duelo por la Pasión y Muerte de Cristo. Cada cofradía, vestida con sus colores





distintivos, lleva su anda especial, adornado con flores frescas el cual puede llegar a pesar hasta 500 kilos. Algunos han sido tallados por artistas locales y otros importados de Sevilla España, donde se originaron las tradiciones de la procesión.

La tradición de la Procesión del Silencio tiene sus orígenes en la España del siglo XIII, cuando los sacerdotes franciscanos iniciaron sus procesiones de Sangre en las que éstos se infringían castigos físicos y representaban escenas relativas a la Pasión de Cristo. En el siglo XVI, el ritual es traído a la Nueva España gracias a la orden de las carmelitas descalzas, siendo en 1815 la primera vez que se llevó a cabo en la Ciudad de San Luis Potosí. Sin embargo no se instauraría de manera anual, como lo es ahora, hasta el año 1954. Desde entonces se ha convertido en la procesión católica más importante de la República Mexicana.

Cientos de personas vestidas de gala a la usanza sevillana, la oscuridad alumbrada por la tenue luz de las velas y el ritmo de los tambores, hacen de San Luis Potosí un lugar único para admirar el fervor de los creyentes y descubrir el mestizaje religioso, fruto de la herencia prehispánica y colonial.

Al punto de las ocho de la noche, parte la Procesión del Templo del Carmen. En ella sobresalen los costaleros, fieles devotos que visten una túnica especial y llevan las cabezas cubiertas por una capucha larga y puntiaguda, la cual varía de color según la cofradía a la que pertenece. El resto de los asistentes, ataviados con vestimentas de época y de personajes históricos, cargan a cuestras imágenes religiosas, como la de Jesucristo y la de la Virgen de la Soledad, también conocida como La Dolorosa, que refleja la tristeza de una madre al perder a su hijo.

Al poco tiempo, las calles circundantes se llenan de faroles y capuchas cónicas que avanzan con parsimonia, en gesto de duelo. Todos los cofrades portan emblemas e imágenes religiosas, y visten de acuerdo a los colores que corresponden a su compañía. Destaca la presencia de algunas con fuerte arraigo local, como la de los charros y las adelitas, así como las cofradías Chirimía y Teponaxtle, ambas conformadas por grupos indígenas. La figura de la Virgen de Nuestra Señora de la Soledad es la gran protagonista del desfile, la cual es transportada en su majestuoso anda de más de una tonelada, montado sobre los hombros de 40 hombres.



A lo largo del trayecto se pronuncian pregones y saetas que detienen la procesión en puntos estratégicos. Estas voces retóricas, pertenecientes a la tradición sevillana, ofrecen un acongojado homenaje a manera de recital y canto. Los pregones son un discurso reflexivo que tiene por objeto resaltar la esencia de la Semana Santa; mientras que las saetas son una entonación aflamencada que irrumpe secamente en todos los callejones, lamentando la crucifixión de Jesucristo.

Luego de atravesar las calles de Villerías, Universidad, Galeana, Independencia, Av. Venustiano Carranza, Aldama, Madero y Manuel José Othón, el recorrido concluye justo donde comenzó: en el Templo del Carmen. Al filo de la media noche llega la última cofradía y finalmente las puertas del templo se cierran. Es tiempo de que la ciudad duerma para celebrar al día siguiente - mediante una serie de liturgias especiales que se realizarán en todos los templos-, Sábado de Gloria, la resurrección de Jesucristo.

Hoy en día, es la única procesión en México que representan todas las estaciones del Viacrucis. Fue declarado parte del patrimonio cultural del estado de San Luis Potosí en 2013 así como el acto cívico y religioso más importante del Estado.

San Luis Potosí is one of the most emotive and best places to experience the Holy Week in Mexico. This beautiful viceregal city of the central Altiplano where are held several activities to celebrate the Holy Week. This season lasts two weeks and during this time several secular events are sponsored by the government and private entities. This season includes art exhibitions, concerts, conferences, guided tours. Also some sporting events are held like the Half Marathon of Venado and Charcas, the Challenger Tournament and the national youth tennis tournament.

Palm Sunday is marked by a simple procession to the Cathedral of the City for the blessing of palms. On Maundy Thursday there is another procession with seven altars that visit the seven barrios of the City and their main churches. In the Churches, the images of the saints are covered with purple cloths as a sign of mourning; bread is distributed to remind the Last Supper and little chamomile palms are blessed. During Good Friday, the main event is a reenactment of the crucifixion in the neighborhood of San Juan de Guadalupe, and on Holy Saturday, the Judas Burn is performed on the Fundadores Square.

Nevertheless, the most outstanding event is the Silence Procession, celebrated on Good Friday. Organized by the Tradiciones Potosinas Association, the procession is commemorated as an act of mourning by the Passion of Christ. This is a reenactment of the Stations of the Cross, with each Station marked by a mystery with images of the Passion. This procession is one of the most important religious events in the State of San Luis Potosí and an icon for the City. It is also a great tourist phenomenon where about 160,000 visitors gather being around a 15% of them foreigners. Since 1954, more than 2,000 members from 30 religious brotherhoods are reunited in the downtown area of the City to deal with grief the Passion and Death of Christ.

Since 1954, more than 2,000 member of 30 religious orders or communities are reunited in the downtown area of the City to deal with grief the Passion and Dead of Christ.

Each brotherhood, dressed with its distinctive color, walks with its special palanquin, decorated with fresh flowers which can weigh up to 500 kilos. Some have been sculptured by local artists and others have been imported from Sevilla, Spain, where the tradition of the procession originated.

The tradition of the Silence Procession has its origins in the 13th Century in Spain, when the Franciscan Friars initiated the processions of Blood in which the mentioned were infringed by physical punishments and performed scenes related to the Passion of Christ. In the 16th Century, the ritual is brought to the New Spain thanks to the order of Discalced Carmelites, being in 1815 the first time that it was held in the City of San



Luis Potosí. Nonetheless this will not be institutionalized in an annual way as it is now, until the year of 1954. Since then it has become the most important catholic procession of Mexico.

Hundreds of people dressed up as it used to be in Sevilla, darkness is illuminated by the lights of candles and the rhythm of the drums, make of San Luis Potosí a unique place to admire the fervor of the worshippers and discover the religious miscegenation resulted from the pre-Hispanic and colonial heritage.

At eight o' clock in the night, begins the Procession of the Carmen Church. In this procession stand out the pall bearers, devoted worshippers that dress a special tunic and covered their heads with a large and pointed hood, which varies in color according to the brotherhood to which they belong. The rest of the assistants, dressed with ancient cloths and as historical characters, carry religious images like the one from Jesus Christ and the Solitude Virgin, also known as "La Dolorosa", that reflects the sadness of a mother losing her child.

In a while, the surrounding streets are full of conic hoods and firelights that advance with parsimony, in a gesture of mourning. All the brotherhoods bear icons and religious images and dress according to the colors that correspond to each one. There stand out the presences of some of them that are locally well known, like the charros and adelitas, likewise the brotherhoods of Chirimía and Teponaxtle, both formed by ethnic groups. The figure of the Virgin of Our Lady of Solitude is a great protagonist of the caravan, which is transported in its majestic palanquin of over one ton, over the shoulders of 40 men.

Lengthwise the way, some saetas and pregones (Spanish religious songs and proclamations) are performed stopping the procession in different strategic points. This rhetoric voices, belonging to the traditional Sevilla, offer a distraught tribute in a recital and singing way. The pregones are a reflexive discourse that has as an objective to enhance the essence of the Holy Week; meanwhile the saetas are flamenco singings that barge in drastically in all the alleys, mourning the crucifixion of Jesus Christ.

After having crossed the streets of Villerías, Universidad, Galeana, Independencia, Av. Venustiano Carranza, Aldama, Madero and Manuel José Othón, and the route concludes just where it began; at the Carmen Church. At midnight there comes the last religious order and finally the doors of the Church close. It is time that the city sleeps to celebrate the following day- by means of a set of special liturgies that are about to be done in all the Churches-, Holy Saturday, the Resurrection of Jesus Christ.

Nowadays, it is the unique procession in Mexico where all the Stations of Cross are represented. It was declared as cultural heritage of the State of San Luis Potosí in 2013, as it is the most important civic and religious act of the State.



Imagen: Tradiciones Potosinas

FIESTA PATRONAL DE LA CIUDAD (PATRON SAINT FEAST)

E3

La fiesta patronal de la ciudad de San Luis Potosí se lleva a cabo cada 25 de agosto, en la cual se celebra a San Luis Rey de Francia, patrono de la ciudad.

Our Patron Saint feast takes place in August 25th, when we celebrate our city patron saint, St. Louis, King of France.



E4

CELEBRACIÓN DEL ANIVERSARIO DEL INICIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL GRITO DE INDEPENDENCIA, 15 DE SEPTIEMBRE (ANNIVERSARY OF THE NATIONAL INDEPENDENCE BEGINNING. CRY OF INDEPENDENCE, SEPTEMBER 15TH)

Mostrar la grandeza de México es una tarea de sentimientos y emociones, de imágenes y sensaciones, de sonidos y experiencias. Las palabras no alcanzan para expresar con claridad el interminable mosaico cultural que nos constituye y define.

La conmemoración más grande de nuestra historia, permite a los mexicanos reconocernos en nuestros colores, sabores, sensaciones, sonidos, expresiones culturales, sociales y espirituales.

Showing Mexico's greatness is a task of feelings and emotions, images and sensations, sounds and experiences. Words cannot express clearly the endless cultural mosaic which represents and defines us.

The most important commemoration of Mexican history allows us to see ourselves in our cultural, social and spiritual expressions as well as in our colors, flavors, sensations and sounds.



OFRENDAS DE MUERTOS (ALL SOULS' DAY OFFERINGS)

Durante los primeros días del mes de noviembre, se exhiben en los diferentes museos de la ciudad, así como en el interior de Palacio Municipal y de otras Instituciones una gran diversidad de Altares de Muertos, dedicados a seres queridos o personajes importantes, en clara representación de las Tradiciones Mexicanas.

During the first days of November, many city museums as well as the City Hall and other Institutions present "Altars de Muertos", which are offering altars to the deceased. These are dedicated to important or beloved city characters, representing one of our most important Mexican traditions.



FESTIVAL DE LA CANTERA (FESTIVAL DE LA CANTERA)



El Festival de la Cantera ofrece durante 8 días, más de 80 diferentes actividades entre eventos artísticos, culturales y deportivos para deleite de todos los potosinos y visitantes de otros estados. Todo se lleva a cabo en las principales plazas y algunos edificios emblemáticos del centro histórico de nuestra ciudad.

Asisten alrededor de 200 mil personas, y su ciclo de conferencias tiene como temática la cantera y su aportación histórica; también cuenta con exposiciones, impresos, conciertos, venta artesanal y el Medio Maratón Municipal de la Cantera.

The Festival de la Cantera, offers more than 80 different activities such as artistic, cultural and sport events throughout 8 days for the joy of all the potosinos and visitors from other states. Every event is held in the main plazas and some iconic buildings of our downtown.

With an audience of 200 thousand people approximately, the cycle of conferences of this Festival has the thematic of the stone quarry and its historic influence. Besides, this Festival offers exhibitions, concerts, artisan expo and the *Municipal Half Marathon of the Cantera*.

E8



CALLEJONEADAS POTOSINAS (CALLEJONEADAS OF SAN LUIS POTOSÍ)

El repiquetear de la mandolina y la pandereta a través de las calles iluminadas por los faroles de nuestro centro histórico dan vida a las tradicionales “callejoneadas potosinas”, que junto a la alegría de los músicos que conforman la estudiantina nos muestran la belleza de San Luis. Parte de Plaza de Armas y regresa a la misma en un recorrido de canto y baile cobijados por las cintas que caen de la capa de los músicos.

The sound of the mandolins and the tambourines echo through the cobblestone streets of our Historic Center under the light of the lanterns bring to life the traditional “Callejoneadas Potosinas”, where we enjoy the musicians of the “Estudiantina La Tuna” and at the same time get a tour of the city of San Luis Potosí. It begins in the Plaza de Armas and returns here after a fun tour of singing and dancing!

E9

LEYENDAS POTOSINAS (LEGENDS OF SAN LUIS POTOSÍ)

Por la noche todo puede suceder por esas calles y según el decir de la gente cada rincón de nuestra ciudad capital nos cuenta de los acontecimientos y personajes que dan vida a las Leyendas Potosinas.

Acompaña a cada uno de los actores por las calles de nuestro centro histórico y revive junto a ellos su leyenda.

At night, anything can happen in those streets and according to the popular legends, every corner of our capital city has a story to tell about events and characters that bring the Leyendas Potosinas to life.

Walk with the actors through the streets of our historic downtown and live the legends with them.



FESTIVALES DE SAN LUIS POTOSÍ

FESTIVALS OF SAN LUIS POTOSÍ

FESTIVAL DE SAN LUIS / SAN LUIS FESTIVAL

OCTUBRE

F1



Desde el 2000 se lleva a cabo este Festival en el Centro Histórico de San Luis Potosí, con numerosas presentaciones artísticas y culturales como danza, teatro, cine y música.

El Festival de San Luis, tiene el objetivo primordial de fomentar la cultura entre los potosinos y nuestros visitantes, a través de las distintas manifestaciones de las bellas artes, ¡Ven a San Luis Potosí y disfruta de esta gran oferta de cultura y arte!

Since 2000, this Festival of San Luis is held in the downtown of the City of San Luis Potosí, with several artistic and cultural performances such as dance, theater, cinema, music, etc.

The Festival of San Luis, has as a main objective to promote the culture in San Luis Potosí and with our visitors, by means of different cultural manifestations, ¡Come to San Luis Potosí and enjoy this big offer of culture and arts!

F2

UNIBAZAR

DICIEMBRE



Desde 1990 se lleva a cabo el Bazar Navideño de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí, en los últimos años en el Centro Cultural Universitario Bicentenario. El evento se lleva a cabo gracias al Comité de Damas Voluntarias Universitarias, donde los fondos recaudados son destinados a madres solteras universitarias, estudiantes de la zona huasteca, la Clínica para Adultos Mayores y el Centro Educativo “El País de las Maravillas” atendido por estudiantes de la Facultad de Psicología de la UASLP.

The Christmas Bazaar of the Universidad Autónoma de San Luis Potosí is held Since 1990, at the Centro Cultural Universitario Bicentenario. The event is made thanks to the of University Women Volunteer's Committee, and the raised funds are allocated to single moms studying at the university, students from the Huasteca zone, the Elder Clinic and the Educational Center “El País de las Maravillas” assisted by students from the UASLP Faculty of Psychology.

F3**FESTIVAL INTERNACIONAL DEL VINO**
*INTERNATIONAL WINE FESTIVAL***MAYO-JUNIO**

FESTIVAL INTERNACIONAL VINO SAN LUIS POTOSÍ

Desde el 2010 con el objetivo de compartir la cultura del vino en San Luis Potosí, trayendo más de 100 bodegas de vino de distintas partes del mundo a exposición y cata.

Since 2010 with the objective of sharing the wine culture in San Luis Potosí, bringing more than 100 wine warehouses from different parts of the world to do expose and be tasted.

F4**FESTIVAL INTERNACIONAL DE
JAZZ JORGE MARTÍNEZ ZAPATA**
*(JORGE MARTÍNEZ ZAPATA
INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL)***SEPTIEMBRE**

Desde el 2014 se lleva a cabo en distintos puntos de la ciudad este Festival con conferencias, clínicas/clases y conciertos de Jazz, en honor a Jorge Martínez Zapata, pianista, jazzista y compositor potosino que destacó por valorar y difundir la música mexicana al crear su versión de los sones en combinación con el jazz y las técnicas de la composición contemporánea, desde 1969.

This Festival is held in different places of the City since 2014; it consists of conferences, master classes and Jazz concerts in honor to Jorge Martínez Zapata, piano player, jazz musician and composer from San Luis Potosí who stood out for valuing and promoting the Mexican music by combining the jazz and techniques of contemporary composition in order to create his musical versions since 1969.

F5

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA
CONTEMPORÁNEA “LILA LÓPEZ”
INTERNATIONAL CONTEMPORARY DANCE
FESTIVAL LILA LÓPEZ**

SEPTIEMBRE

Desde 1980 se lleva a cabo este Festival, que es el producto del esfuerzo y tenacidad de un personaje, parte integral de la cultura mexicana, la Maestra Lila López de Gamboa, Bailarina, Prolífica Coreógrafa, Directora de la Escuela de Danza del Instituto Potosino de Bellas Artes, Coordinadora Nacional de Grupos Danzarios de Provincia, Fundadora del Ballet Provincial de San Luis Potosí, Creadora y Coordinadora Nacional de este Festival Internacional de Danza Contemporánea.

This festival is held since 1980 as a result of the effort and tenacity of a character, integral part of the Mexican culture, master Lila López-Gamboa, Dancer, Prolific Choreographer, Director of the Dance School of the Fine Arts Institute of San Luis Potosí, National Coordinator of Grupos Danzarios de Provincia, Founder of the Ballet Provincial of San Luis Potosí, Creator and National Coordinator of this International Contemporary Dance Festival.

F6

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE LETRAS
INTERNATIONAL WRITING FESTIVAL**



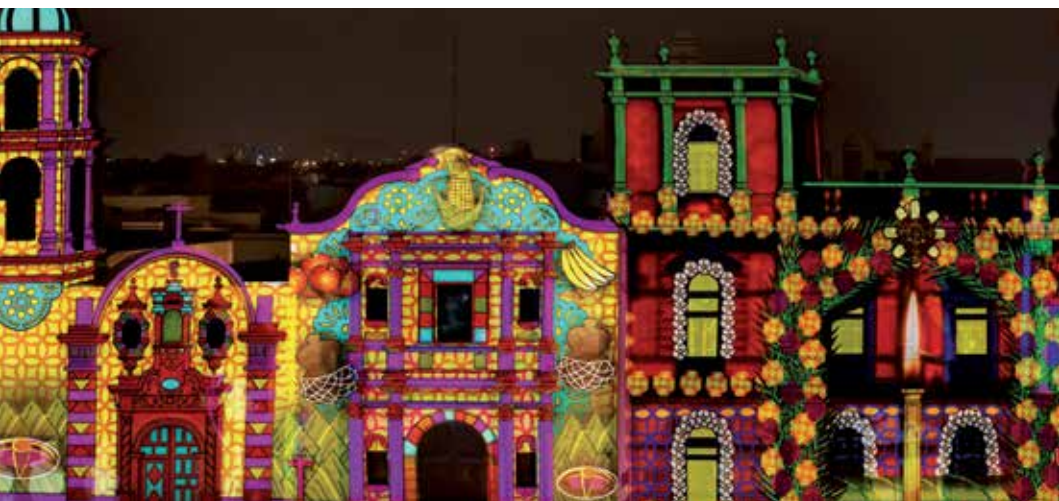
La capital potosina reúne reconocidos escritores locales, nacionales y extranjeros en varias sedes de la ciudad, además de actividades de Literatura Infantil. Incluye conferencias, mesas de diálogo, presentación y lectura de libros, así como conciertos.

The city of San Luis Potosí is the meeting point for local, national and foreign recognized writers in different places of the city, where there is also a set of activities dedicated to Children's Literature. It includes conferences, dialogue tables and the exhibition and reading of books, as well as concerts.

F7 FIESTA DE LUZ FESTIVAL OF LIGHT

Durante los periodos vacacionales San Luis Potosí se viste de luz. La iluminación es utilizada para hacer arte; cuando un monumento cobra vida y se transforma en tonalidades y danzas de color; surge la “Fiesta de Luz”, donde la luz misma es el pincel y el monumento, su lienzo. Se pintan de color las fachadas del Templo del Carmen, El Edificio Central de la Universidad y la Catedral de San Luis Potosí.

Throughout vacation periods, San Luis Potosí lights up. Illumination is used to create art, as a monument comes to life and transforms into tonalities and dances of color. It's the “Festival of Light,” where light itself is the paintbrush, and the monument is its canvas. The facades of the Carmen Church, the University Central Building and the San Luis Potosí Cathedral are covered in color.



PERSONAJES ILUSTRES

DISTINGUISHED FIGURES

San Luis Potosí ha contribuido con grandes hombres durante los movimientos nacionales que han forjado nuestra patria. En la guerra de Independencia, en el movimiento liberal y el movimiento revolucionario, así como en importantes momentos culturales y religiosos, nuestro estado ha sido parte importante de la historia.

San Luis Potosí has contributed to Mexican history through distinguished figures which helped to create our nation. During the Independence war, the liberal and revolutionary movements, as well as through important cultural, artistic and religious moments, our state has been present in outstanding ways.

JOSÉ MARIANO JIMÉNEZ (1781-1811)

Insurgente. Nació en la ciudad de San Luis Potosí. En el año de 1810 se unió a los insurgentes de la guerra de Independencia. Con grado de Coronel del ejército insurgente fue actor importante en la batalla relativa del Monte de las Cruces. Fue hecho prisionero con Hidalgo y fusilado en Chihuahua. Su cabeza permaneció en una de las esquinas de la Alhóndiga de Granaditas de Guanajuato hasta 1821.

Born in San Luis Potosí, he was an insurgent who joined the independent movement in 1810. Colonel of the insurgent army, he played an important role in the Monte de las Cruces battle. He was captured with Hidalgo, father of our independence, who was executed in the city of Chihuahua. He was beheaded and his head remained exposed in one of the Alhóndiga de Granaditas' corners until 1821 as a remainder to the rebels.





NICOLÁS ZAPATA (1770-1811)

Insurgente. Nació en el Mineral de Catorce, S.L.P. donde fue Alcalde. En 1806 fue Mayordomo de la Alhóndiga de San Luis Potosí. En esta ciudad fue descubierto por Félix María Calleja como conspirador contra el gobierno español, por ello fue encarcelado, aunque desde prisión siguió trabajando por la causa insurgente. Fue liberado por Mariano Jiménez quien lo reincorporó a la lucha como Mariscal de Campo de la campaña insurgente en las provincias de oriente. Junto con los jefes insurgentes fue capturado en Acatita de Baján, siendo trasladado a Chihuahua donde fue fusilado.

Born in Mineral de Catorce, San Luis Potosí, he was city mayor there and in 1806 became mayor of the Alhóndiga de San Luis Potosí. He was exposed here by Félix María Calleja as a conspirator against the Spanish government, for which he was imprisoned. He kept working for the insurgent cause from jail. Released by Mariano Jiménez, he was reincorporated to the battle as Field Marshal for the west provinces. Captured with other leaders, he was executed in Chihuahua.



PONCIANO ARRIAGA (1811-1863)

Nació en la ciudad de San Luis Potosí. Destacado abogado federalista, fue desterrado varias veces del país. Fue acérrimo rival de la invasión estadounidense al grado de estar en desacuerdo con los tratados de paz que en 1848 se firmaron con ese país dado las condiciones de desventaja para el nuestro.

Santa Anna lo desterró del país en su última dictadura debido a ideas liberales, sin embargo al triunfo de la Revolución de Ayutla regresó al país. Presidió el Congreso Constituyente en 1856 y fue diputado por los distritos de San Luis Potosí, Guerrero, Jalisco, México, Michoacán, Puebla, Zacatecas y Distrito Federal. Redactó –junto con otros destacados liberales- el proyecto de constitución de 1857. Por su participación en el Congreso, se le llamó el Padre de la Constitución. Fue Gobernador interino de Aguascalientes en 1862 y Gobernador del Distrito Federal en 1863.

Born in San Luis Potosí, he was a prominent federalist lawyer. He was exiled from the country several times. Staunch rival to the American invasion, he disagreed with the peace treaties signed in 1848 dislinkg the conditions of said treaty for our country.

After the triumph of the Ayutla revolution, he came back to the country and governed the Constituent Congress in 1856. He was also Congressman for San Luis Potosí, Guerrero, Jalisco, Mexico City, Michoacán, Puebla, Zacatecas and the Distrito Federal. Together with other prominent liberals, he wrote the agreement for the 1857 Constitution. Due to its participation in the Congress, he has been called Father of the Constitution. He was also interim governor of Aguascalientes in 1862 and the Distrito Federal in 1863.



CAMILO ARRIAGA (1862-1945)



Defensor de las Leyes de Reforma. Fue diputado local y diputado federal; fundó el Club Liberal "Ponciano Arriaga" en el año de 1900 conjuntamente con Antonio Díaz Soto y Gama y José María Facha. De este club, conjuntamente con otros clubes del país, nació el Partido Liberal Constitucionalista en el año de 1901. Se autodeclaró totalmente antireeleccionista lo que le acarreó el encarcelamiento por parte de Porfirio Díaz. Al triunfo de Madero (a quien apoyaba) declinó un puesto que le fue ofrecido en el gobierno. Fue destacada su labor en organizaciones antifascistas apoyando a España y a la Unión Soviética. Destacó también por su labor periodística en el Distrito Federal, lugar en el que murió.

Defender of the Reforma Laws, Camilo Arriaga was a local and a federal congressman. Together with Antonio Díaz Soto y Gama and José María Facha, he founded the liberal club "Ponciano Arriaga" in 1900. Out of this and other clubs, the Constitutional Liberal Party was born in 1901. He declined reelection, for which he was imprisoned by Porfirio Díaz. After Madero's triumph (whom he supported) he refused a position at the government. He did an important job supporting Spain and the Soviet Union's anti-fascist organization. He was also an outstanding journalist in Distrito Federal, where he died.

JUAN SARABIA (1882-1920)

Abogado. Opositor desde su adolescencia al gobierno de Porfirio Díaz. Político tenaz e incansable diseñador de ideas liberales. Fue fundador y director de varios periódicos en México y en Estados Unidos entre los que destacan El Demócrata (1899) y El Porvenir (1900) ambos en San Luis Potosí. Participó en la creación del Partido Liberal Mexicano. Por sus ataques al régimen de Porfirio Díaz fue encarcelado en las tinajas de San Juan de Ulúa (1908); salió de ahí al triunfo de Madero ya enfermo de tuberculosis. Fue miembro del Partido Progresista formado por Francisco I. Madero aunque criticó su régimen por considerarlo débil. Más tarde, al ser Diputado federal en la XXVI Legislatura, pidió la renuncia de éste y de su gabinete. En 1915 escribió discursos para Pablo Gómez, después de salir del encarcelamiento que le impuso Victoriano Huerta. Murió en San Luis Potosí cuando era Senador por este Estado.

Lawyer. He opposed Porfirio Díaz' government since he was a teenager. A persistent and tireless politician, he was a designer of liberal ideas. Founder and director of several newspapers in Mexico and the United States, among them "El Demócrata" (The Democrat) in 1899 and "El Porvenir" (The Future) in 1900, both edited in San Luis Potosí.

He participated in the creation of the Partido Liberal Mexicano (Liberal Party). Because of his attacks against Porfirio Díaz regime, he was imprisoned in San Juan de Ulúa in 1908. He was released after Madero's triumph but had caught tuberculosis. He also participated in the Progressive Party, founded by Madero, but became a strong critic since he considered it a weak party. During the XXVI Legislature and being a federal congressman, he asked for Madero and his cabinet's resignation. In 1915, he wrote several speeches for Pablo Gómez, after his imprisonment by Victoriano Huerta. He died in San Luis Potosí as a senator of this state.



VI

FILOMENO MATA (1845-1911)

Profesor. Periodista. Político. Nació en la hacienda de Carranco, hoy perteneciente al municipio de Villa de Reyes, S.L.P. Apoyó a Porfirio Díaz con artículos antijuaristas. En 1876 Porfirio Díaz lo designó director del Diario Oficial de la Federación y de la imprenta del gobierno. En 1881 fundó el Diario del Hogar, medio por el que criticó las reelecciones de Díaz lo que le provocó el encarcelamiento en varias ocasiones. En 1891 fundó el grupo liberal reformista y participó en el primer Congreso Liberal celebrado en San Luis Potosí. La primera campaña de alfabetización auspiciada por el gobierno federal mediante la Secretaría de Instrucción Pública tuvo como eje central el silabario (10 mil ejemplares) escrito por Filomeno Mata. En 1910 apoyó la candidatura de Madero por lo que fue encarcelado, desde ahí siguió apoyándolo. Murió en Veracruz cuando se desempeñaba en una comisión de la Secretaría de Gobernación.



Teacher, journalist and politician. He was born in the Carranco Hacienda, located in Villa de Reyes, S.L.P. He supported Porfirio Díaz writing articles against Juárez. In 1876, Díaz made him Director of the Federation Official Journal and the government printing workshop. He founded the Diario del Hogar in 1881, which he used to criticize Díaz' reelections for which he was imprisoned several times. He founded the liberal reformist group and participated in the First Liberal Congress celebrated in San Luis Potosí.

The first literacy campaign sponsored by the federal government was supported on "El Silabario" (The Syllabary), which consisted on 10,000 copies and was written by Filomeno Mata. He supported Madero's candidature for which he was imprisoned, where he continued with his support. He died in Veracruz while working at the Secretaría de Gobernación (Department of the Interior).

VII

PEDRO ANTONIO DE LOS SANTOS (1887-1913)

Abogado y político. Nació y murió en Tampamolón, S.L.P. Fue seguidor de Francisco I. Madero, llegando a participar como orador de éste en las campañas antirreeleccionistas. Se refugió en Estados Unidos huyendo del poder de Porfirio Díaz. En 1911 regresó al país y en 1912 fue Diputado federal. Fue aprehendido con Madero y Pino Suárez en la decena trágica pero más tarde fue liberado. Hizo campaña con los constitucionalistas contra Victoriano Huerta siendo capturado y fusilado por el ejército de éste.

Lawyer and politician. He was born and died in Tampamolón, S.L.P. Follower of Francisco I. Madero, he was a speaker during his campaigns against reelection. Escaping from Porfirio Díaz, he became a refugee in the United States. He returned to Mexico in 1911 and became congressman in 1912. He campaigned with the constitutionalists against Victoriano Huerta, was captured and shot by his army.



VIII

ANTONIO DÍAZ SOTO Y GAMA (1880-1967)

Fue cofundador del Club Liberal Ponciano Arriaga. De 1902 a 1904 estuvo exiliado en Estados Unidos dada su naturaleza antireeleccionista. Luego de la derrota de Porfirio Díaz fue Diputado federal (1912-1913) y con Juan Sarabia presentó un proyecto de Ley Agraria. Fue antihuertista uniéndose al zapatismo contra el traidor Huerta. Fundó el Partido Nacional Agrarista y volvió a ser Diputado federal en cuatro ocasiones.

En 1923 acusó de fascista la rebelión encabezada por Adolfo de la Huerta y apoyó la candidatura de Calles a la Presidencia. Comulgó con las ideas de Tolstoi por lo que en 1920 las incorporó a sus teorías agraristas evolucionando hacia una especie de socialismo cristiano. Impartió cátedra en la Escuela Nacional Preparatoria y en la Facultad de Derecho donde lo consideraban autoridad en la materia de Derecho Agrario. En 1960 escribió La revolución agraria del sur y Emiliano Zapata su caudillo.

Co-founder of the Liberal Club Ponciano Arriaga, he was exiled in the United States due to his nature against reelection. After Porfirio Díaz' defeat, he became federal congressman (1912-1913) and presented a legislative agrarian project together with Juan Sarabia. He joined the "Zapatismo", movement against traitor Huerta. He also founded the National Agrarian Party and was a federal congressman on four other occasions.

In 1923, he accused Adolfo de la Huerta's rebellion of fascism and supported Calles for president. He incorporated Tolstoid ideas to his agrarian theories, thus evolving to a sort of Christian Socialism. He was a teacher at the National College and the Law School, where he was considered an authority on Agrarian Rights. He wrote "La revolución agraria del sur y Emiliano Zapata su caudillo" in 1960.



IX

MARÍA MARCOS CEDILLO (1900-1933)



Nació en Ciudad del Maíz, S.L.P. En 1931 se hizo piloto aviador. Es una mujer histórica dado que es considerada como la primera mexicana que se dedicó a pilotar aviones. Murió en un accidente aéreo.

Born in Ciudad del Maíz, S.L.P., she became an aviator in 1931. She became part of our history since she is considered the first Mexican woman to pilot airplanes. She died in a plane crash.

MANUEL JOSÉ OTHÓN (1858-1906)



Abogado, escritor y político. Nació y murió en San Luis Potosí. Estudió en el Instituto Científico y Literario (1881). Colaboró en distintas publicaciones potosinas y en la ciudad de México en El Mundo Ilustrado y la Revista Azul. Fue agente del Ministerio Público en distintas poblaciones del centro y norte del país. También fue Diputado federal. Destaca por su obra literaria: poesías, ensayos, cuentos, novelas, obras de teatro, entre otros.

Lawyer, writer and politician. He was born and died in San Luis Potosí. He studied at the Science and Literature Institute in 1881. He wrote in many publications in San Luis Potosí as well as in Mexico City, such as the "Mundo Ilustrado" (Illustrated World) and the "Revista Azul" (Blue Magazine). He worked as agent for the Attorney General's Office in different cities; he was also a federal congressman. His literary work counts with poetry, essays, short stories, novels and theater plays among others.

FRANCISCO GONZÁLEZ BOCANEGRA (1824-1861)

Poeta. Nació en la ciudad de San Luis Potosí y murió en México, D.F. Fue el autor del Himno Nacional Mexicano, entre otras obras poéticas. Su letra fue la triunfadora entre 25 participantes. Fue dedicado al entonces Presidente de la República Antonio López de Santa Anna. Con la música ganadora de Jaime Nunó se estrenó el 15 y 16 de Septiembre de 1854 en el teatro Santa Anna de la Ciudad de México.

Por su participación política al término de la guerra de Tres Años se ocultó para eludir la justicia de los liberales. Murió de tifo el 11 de abril en una casa ubicada en las calles de Tacuba e Isabel la Católica de la ciudad de México.

Outstanding poet, Francisco González Bocanegra was born in San Luis Potosí and died in Mexico City. He is the author of the National Mexican Anthem among other poetic works. The lyrics to our national anthem won a competition among 25 others. The anthem was dedicated to President Antonio López de Santa Anna. Spaniard Jaime Nunó won the contest to write the music and the National Anthem was performed for the first time on September 15th and 16th, 1854 in the Santa Anna Theater located in Mexico City.



Científico musical. Estudió música en las ciudades de San Luis Potosí, México y Leipzig. Volvió a México en 1905. En 1913 fue designado director del Conservatorio Nacional, siendo en este cargo el primer director que permitió a los alumnos escoger a sus profesores.

Su intensa pasión y estudio por la música, la física y las matemáticas, unidos a su gran talento, le ayudaron a descubrir el sonido trece, del cual elaboró una teoría que pudo comprobar construyendo instrumentos que le permitieron ejecutar este sonido que va más allá de los 13 sonidos (hasta entonces clásicos) de la escala musical.

Musician Scientist. He studied music in San Luis Potosí, Mexico City and Leipzig. He came back to Mexico in 1905 and was appointed director of the National Conservatory of Music in 1913. He was the first director to let students choose their teachers.

His intense passion and studies concerning music, physics and mathematics, together with his great talent, allowed him to discover the "sonido trece" (sound thirteen), which theory he could prove by building instruments capable of executing this sound, which goes beyond the 13 classic sounds of the musical scale.



Nació en San Luis Potosí S.L.P. Licenciado y doctor en derecho por la Universidad Nacional y doctor en filosofía por la Universidad de Georgetown de Washington. Fue profesor de literatura en las escuelas de Altos Estudios y Nacional Preparatoria, de la misma materia en la Facultad de Filosofía y Letras, y de derecho internacional público en la de Jurisprudencia; rector de la Universidad Nacional de México (1928-1929), bajo cuya gestión se creó la Sección de Economía (actual Escuela Nacional) de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

Fue también director de Bellas Artes (1934, año en que se inauguró el Palacio de Bellas Artes); jefe de Supervisión

Cinematográfica de la Secretaría de Gobernación y presidente de la Comisión Nacional de Cinematografía (1945-1949); embajador ante la UNESCO (1949-1952) y miembro del consejo directivo de esta organización (1949-1954), en cuyo carácter consiguió que se fundara en Pátzcuaro, Mich., el Centro de Educación Fundamental de Adultos para la América Latina (Crefal) y que el español aparte del inglés y el francés, fuera declarado idioma de trabajo.

Fue además presidente de la Comisión de Monumentos y Sitios Arqueológicos de la UNESCO (1950-1952) y de la Sociedad de Críticos de Arte, correspondiente de la de París (1952-1955); miembro del servicio diplomático.

Born in San Luis Potosí, he was an attorney and held a Ph.D. in Law by the National University and a Ph.D. in Philosophy by the University of Georgetown, in Washington. He taught literature and international public rights in different universities. Rector of the National University of Mexico during 1928 and 1929, he created the Economics Section of the Law and Social Sciences Faculty.

He was also Chief of the National Film Commission, Director of the Fine Arts Institute (in 1934 when it was inaugurated); ambassador to UNESCO and member of its board. It was at that time that he founded the Educational Center for the Adults in Latin America in the city of Pátzcuaro, Michoacán, and also managed to establish Spanish as a working language besides English and French.

He also presided over the Commission of Archaeological Monuments and Sites at the UNESCO (1950-1952) and the Society of Art Critics, correspondent to that of Paris. He served as a diplomat.

ESTATUAS POPULARES POPULAR STATUES



-  Teatro/Theatre
-  Artesanías/Crafts
-  Gasolinería/Gas Station
-  Información/Information
-  Cine/Movie Theatre
-  Mercado/Market

- E1** San Luis Rey de Francia
- E2** El Policía
- E3** Monumento al Padre
- E4** Juan del Jarro
- E5** El Señor de las Palomas
- E6** El Cofrade
- E7** El Aguador
- E8** La Penitente

ESTATUAS POPULARES DE SAN LUIS POTOSÍ

POPULAR STATUES OF SAN LUIS POTOSÍ

SAN LUIS REY DE FRANCIA (ST. LOUIS, KING OF FRANCE)

E1



Luis IX de Francia, nació en Poissy el 25 de abril de 1214, hijo de Luis VIII y de la infanta castellana Blanca. Fue proclamado como rey a la muerte de su padre, a finales de 1226. La ciudad de San Luis Potosí, lleva en su honor su nombre y es patrono de la ciudad.

Louis IX of France, was born in Poissy in April 25th, 1214. Son of Louis VIII and the Castillian Infanta Blanca. He was proclaimed King upon his father's death in late 1226. San Luis Potosí bears its name in his honor, and he is also the city's Patron Saint.

E2

EL POLICÍA (THE POLICEMAN)



Representa al personaje que vigila nuestra ciudad, rinde homenaje a quienes cada día velan por nuestra seguridad.

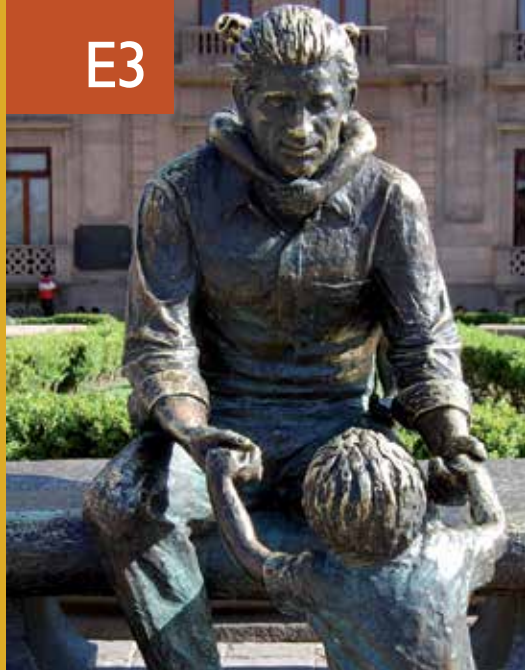
He represents our city's guards in homage to those who protect us.

MONUMENTO AL PADRE (MONUMENT TO THE FATHER)

Monumento al Padre es un conjunto de tres esculturas de bronce localizado en la Plaza del Carmen a unos pasos del Teatro de la Paz y del Templo del Carmen. Creada por los artistas Mario y Joel Cuevas, esta obra fue inaugurada el 15 de junio del año 2008. En su placa se puede leer: "Sólo un padre es poseedor del arte necesario para inspirar en sus hijos el respeto, el amor y la amistad al mismo tiempo".

This monument consists of a set of three bronze sculptures located at the Plaza del Carmen just a few steps from the Teatro de la Paz and the Carmen Church. Created by local artists Mario and Joel Cuevas, this work was inaugurated in June 15th, 2008. The plaque reads, "Only a father has the necessary skill to inspire respect, love, and friendship to his children at once."

E3



E4 JUAN DEL JARRO (JUAN DEL JARRO)



Su nombre real era Juan de Dios Azios, nació en 1793. Fue un vagabundo que se dedicaba a recolectar limosna para repartirla entre sus amigos pordioseros, ancianos o enfermos mentales. Lo distinguía su sombrero de copa alta, su saco ya desgastado y sucio por el tiempo y un jarro, en el que los creyentes decían que se escuchaba el mar y caracoles.

Se dice que predecía tragedias y adivinaba el futuro. Juan del Jarro murió un 9 de noviembre de 1859, en el que se cuenta fue uno de los funerales más tumultuosos de los que San Luis Potosí haya tenido registro.

Born in 1793, his real name was Juan de Dios Azios. He was a vagabond who begged in the streets and shared the alms with the elderly, poor, or mentally ill people on the street. His top hat and his dirty, ragged coat were his signature, along with a mug in which believers said you could hear the rolling waves of the sea.

Legend tells that he was able to foresee tragedy and to predict the future. Juan del Jarro died on November 9th, 1859, and it is unknown that his was one of the most tumultuous funerals on record in San Luis Potosí.

“EL SEÑOR DE LAS PALOMAS” (“THE LORD OF THE PIGEONS”)



José Moreno Díaz, mejor conocido como “El Señor de las Palomas”, originario de Aguascalientes, trabajó como minero y según la leyenda, Don José acudía dos veces diarias al centro para alimentar a las palomas, las que al verlo volaban hacia él, comían directo de su mano y se posaban en sus hombros.

Cuentan que era un verdadero espectáculo verlo llegar a la Plaza de Armas donde ya lo esperaban, y desde los cuatro puntos cardinales volaban a su encuentro. Su familia relata que desde su jubilación se dedicó con mayor ahínco a sus palomas.

José Moreno Díaz, better known as the “Lord of the Pigeons,” was originally from Aguascalientes and was a miner. The legend tells that Don José came downtown twice a day to feed the pigeons, which flew right to him, ate from his hands, and stood on his shoulders.

They say he was quite a sight to see upon arriving at the Plaza de Armas, where the pigeons would be waiting for him and would fly to meet him from the four points of the compass. His family says that after his retirement he became even more devoted to these birds.

EL COFRADE (THE FRIAR)

Representa una de las tradiciones más hermosas de San Luis Potosí, como lo es “La Procesión del Silencio”. Hecha en bronce bajo la técnica de cera perdida, tiene una altura aproximada de 2.40 metros y pesa alrededor de 240 kilos y se encuentra ubicada en la Plaza del Carmen.

It represents one of San Luis Potosí’s most beautiful traditions, the “Procession of Silence.” Made of bronze in the lost art wax technique, it is approximately 2.4m high and weighs around 240 kg. Its located at the Plaza del Carmen.



EL AGUADOR (THE WATERBOY)

Un oficio que ha desaparecido en nuestros tiempos. En el viejo San Luis Potosí del siglo XIX, el aguador era el encargado de abastecer el líquido que obtenía de la caja del agua, la cual llegaba desde la cañada del lobo. Los aguadores cargaban grandes vasijas de barro llamadas chochocoles en su espalda.

A trade that has faded away in our days, the waterboy was responsible for supplying water which he obtained from the Caja del Agua, which received water from the Cañada del Lobo ravine in 19th-century San Luis Potosí. Waterboys carried large earthenware vessels known as chochocoles on their backs.



LA PENITENTE (THE PENITENT)



En el atrio de la Basílica Menor de Guadalupe, templo mejor conocido como el Santuario, se encuentra la estatua de la penitente, personaje que recorre hincado el tramo que va de la Caja del Agua hasta el pie del altar en el interior del templo.

In the atrium of the Sanctuary of on Lady of Guadalupe, best known as "Santuario", is found the statue of The Penitent, character that travels kneeling all the way from the Water Tower to the foot of the altar inside the temple.

